

# La Noticia™

23 al 29 de septiembre del 2009 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 13 • Nº 597 • FREE • GRATIS

The Spanish-Language Newspaper

www.lanoticia.com

704-568-6966

Locales

## Uno de cada tres negocios latinos es manejado por mujeres

Diego Barahona A.

Los negocios de propiedad de mujeres latinas han crecido en todo el país cerca de 125 por ciento en la última década, según un reciente informe del Center for Women's Business Research. De hecho hoy en día, más de una tercera parte de los negocios latinos están a cargo de mujeres.



Luz María Santillán copropietaria de Azteca Mexican Restaurant (ubicado en 9709 E. Independence Blvd.) dice que es un reto dirigir un negocio en donde la mayoría del personal está conformado por hombres. En la foto desde la izquierda, Hamet Baltazar, Miguel Castro, Luz María Santillán (copropietaria), Joana Torres, Alan Valle, Octaviano Shimil, Ricardo Mejía y Leonel Guevara.

Pág. 6 y 7 >>

Policial

## Carolina del Norte Hombre vivió dos años con una cuchara en el pulmón

Un hombre de 50 años de edad fue operado después de dos años de molestias respiratorias, los médicos le extrajeron parte de una cuchara plástica de una cadena de restaurantes de comida rápida, de uno de sus pulmones.

Pág. 5 >>

Excelente Awards

## La Noticia entrega premios Excelente Comunidad latina gran ganadora de la noche



La Noticia presenta una compilación de fotografías de la ceremonia de gala de la décimo pimer entrega de los premios Excelente, llevada a cabo la noche del 18 de septiembre.

Pág. 22 y 23 >>

Locales

## Institutos Universitarios Aprueban política para admitir a indocumentados

Rosario Machicao

Después de varios meses de deliberación, la Junta Directiva del Sistema de Institutos Universitarios de Carolina del Norte votó a favor de una política que permita el acceso a estudiantes indocumentados. La implementación de la medida puede tomar un año.

Pág. 8 >>

Locales

## Revelan cifras demográficas de latinos



El Pew Hispanic Center reveló los resultados de una investigación de perfiles demográficos de cinco poblaciones latinas que viven en Estados Unidos: mexicanos, puertorriqueños, cubanos, salvadoreños y dominicanos.

Pág. 11 >>

Inmigración

## Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Puede un inmigrante indocumentado cobrar un boleto ganador de la lotería?

Pág. 20 >>

**“Black Tie” Excelente Awards Gala** pág. 18 >>

## ¿Lastimado y sin papeles?

Nosotros si le podemos ayudar.

### THE EMORY LAW FIRM, P.C.

**Usted tiene derechos incluso si es indocumentado.**  
Estamos orgullosos de servir a la comunidad latina.



**Maria Rubio** -Asistente Legal  
Cel. **704-890-8022**  
¡Nueva oficina! 5930 South Blvd.  
Tel: **704-909-7155**

- Inmigración
- DWI • Multas de tránsito
- Cargos de droga • Violencia doméstica



**Rossana González**  
-Asistente Legal  
Cel. **704-712-5091**

- Compensación laboral
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales
- Muerte accidental
- Servicio de transportación gratis en caso de accidente

PRIMERA CONSULTA GRATIS

1000 Seaboard Street, Suite B3  
Charlotte NC 28206

Llame hoy mismo, nuestro interés es ayudarlo en su idioma las 24hrs. del día.

**704-371-4333**



Licenciado en práctica legal en NC y SC



## Robert J. Reeves P.C.

S U A B O G A D O

Dedicado a la Comunidad Latina

20 años de experiencia en las Cortes

### Lesiones de trabajo

- Lesiones de Cabeza/Cerebro/Cara/Ojos
- Exposición a Químicos/Pulmones/Quemadura
- Cuello/Espalda
- Rodilla/Pierna/Pie
- Hombro/Brazo
- Beneficios por Muerte



Robert J. Reeves  
Abogado

### Accidentes

- Auto/Trailer/Motocicletas/Personales
- ¡Casos de accidentes se cobran, cuando se ganen!**



Emma A. García  
Paralegal



Licia V. Arevalo  
Asistente Legal

### Infracciones de Tráfico

- Manejando sin Licencia/Rebocada
- DWI (Manejando borracho o drogas)

**Hablamos español para servirlo**

### Casos Criminales

- Poseción de Drogas

**¡Aún si eres indocumentado y te lesionas, TIENES DERECHOS!**

Visítanos en:

204 Church St. N.  
Concord, NC 28025  
**704-785-8301**

1012 Market St. Suite 205  
Fort Mill, SC 29708  
**704-322-9279**

# Accidentes son nuestra especialización

Abogado Justice H. Campbell

**SI HA TENIDO UN ACCIDENTE PUEDE TENER EL DERECHO A DINERO POR DAÑOS.**

**¡Su estado migratorio no disminuye sus derechos!**

- Lesiones personales
- Lesiones en la cabeza
- Todo tipo de lesiones
- Compensación laboral

- Violaciones de tránsito
- Tickets de tránsito
- Exceso de velocidad
- Manejando sin licencia
- DWI

- Mordidas de perro
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas

## Accidentes de automovil



**¡Preparado para pelear por sus derechos con la atención que se merece!**

**CONSULTA GRATIS**



Justice H. Campbell

**¡Sólo cobramos cuando ganemos el caso!**

**JUSTICE H. CAMPBELL**  
ATTORNEY AT LAW

**704.334.1312** fax 704-331-0710

301 South McDowell Street, Suite 814, Charlotte, NC 28204  
www.justicecampbell.com

# Abogado Hispano Estefan R. Latorre

Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 15.000 clientes ¡LLAMENOS! la consulta es gratis. En caso de accidentes, sólo cobramos si ganamos el caso.



**Accidentes**

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...  
-espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...  
-cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

**Defensa Criminal**

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

**Violaciones de tránsito**

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

**Inmigración**

- Naturalización
- Peticiones familiares

**Divorcio**

**Corporaciones**

Apertura de compañías

**704-344-0004**  
**1-800-966-6769**  
2629 Central Ave.,  
**CHARLOTTE,**  
NC 28205

**704-878-9969**  
**Fax: 704-344-0434**  
206 Signal Hill Dr.  
**STATESVILLE, NC 28625**

**704-283-1100**  
**Fax: 704-283-1102**  
423 W. Roosevelt Blvd.  
**MONROE, NC 28110**

## EL TIEMPO esta semana

		Max. / Min.	Posibilidad de lluvia	
<b>Miércoles</b> <b>Sept. 23</b>		84°F/68°F	Lluvias dispersas	50%
<b>Jueves</b> <b>Sept. 24</b>		86°F/68°F	Lluvias dispersas	30%
<b>Viernes</b> <b>Sept. 25</b>		84°F/66°F	Lluvias dispersas	40%
<b>Sábado</b> <b>Sept. 26</b>		73°F/65°F	Mayormente nublado	30%
<b>Domingo</b> <b>Sept. 27</b>		79°F/61°F	Lluvias dispersas	40%
<b>Lunes</b> <b>Sept. 28</b>		80°F/57°F	Parcialmente nublado	20%
<b>Martes</b> <b>Sept. 29</b>		77°F/54°F	Soleado	0%

## Si tiene dolor llame al mejor doctor, al Dr. DeMaine

**Tratamientos naturales y personalizados**

- Tratamiento sin cirugía para problemas de discos herniados, sciática y dolor de espalda crónico.
- Rehabilitación tras accidentes automovilísticos.
- Masajes terapéuticos

Todo nuestro personal es totalmente bilingüe

Llámenos ahora para su consulta completamente **¡Gratis!**

Transporte disponible



Acceptamos la mayoría de los seguros, y si no tiene seguro contamos con planes de descuento.

North Tryon St.  
DeMaine Chiropractic & Rehab Center  
Plaza Rd.

Visítenos en:  
**Charlotte Norte**  
504 Eastway Dr.,  
**704-372-6960**

**Charlotte Sur**  
6253 South Blvd.,  
(estacionamiento del Correo)  
**704-554-9711**

Archdale Blvd.  
DeMaine Chiropractic & Rehab Center  
Stamout Shopping Center  
South Blvd.



VAX-D  
Mesa de Decompresión

Lo último en equipos tecnológicos Quiroprácticos.

## Abogado Hispano

**DAVID A. CONCHA**

Licenciado en North Carolina  
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes  
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida

- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.  
Mis padres son inmigrantes y por  
eso entiendo sus problemas.  
**Estacionamiento Gratis.**

725 E Trade St., Suite 215  
Charlotte, NC 28202

**704-525-8824**

**Alan Gordon**  
Immigration & Naturalization Law

*30 años de experiencia*

*Abogados y personal  
bilingües a su servicio*

Llámenos para una cita **confidencial**

**704-332-2555**

[www.greencards.com](http://www.greencards.com)

1018 East Blvd. Suite 7  
Charlotte, NC USA

## Abogados de Inmigración

- ★ Defensa de deportaciones
- ★ Plan de emergencia familiar
- ★ Defensa en Corte
- ★ Peticiones familiares
- ★ Naturalización
- ★ Residencia
- ★ Visa de trabajo
- ★ Cartas poder

Por sólo **\$19.99**  
al mes

Reinstalaciones

**¡Gratis!**  
HBO  
por 3 meses.  
Si calificas

cinemax  
1 año  
por sólo  
\$1 p/mes

**MÁS DE 45 CANALES  
EN ESPAÑOL**

Desde **\$24.99**  
al mes

Hasta 4  
recibidores  
HD-DVR

**¡Suscríbete ya!**

GOLTV  
UNIVISION  
AZTECA AMERICA  
centroaméricav

**V & V Satelites**

**704-506-4664 • 704-957-0938**

## Tormenta deja muertos y comunidades anegadas

Un saldo de seis muertos y comunidades enteras anegadas es el resultado de las tormentas en Atlanta, que arrojaron hasta 50 centímetros (20 pulgadas) de lluvia. La fuerza de las aguas arrasó con una casa rodante en el oeste de Georgia y arrebató a un niño de dos años de los brazos de su padre. En Atlanta, los automovilistas atrapados se treparon a los techos de sus vehículos cuando el nivel de las aguas empezó a subir en una de las carreteras más transitadas de

la ciudad. En el norte, las cuadrillas trabajaban para apuntalar un terraplén y contener un río crecido.

Las precipitaciones se producen meses después que gran parte de la región empezó a reponerse de una brutal sequía de dos años. Las cuadrillas en el diminuto pueblo de Trion trabajaban para apuntalar un terraplén abierto por el río Chattooga. Fueron evacuados más de 1.500 residentes del pueblo y la Cruz Roja abrió un refugio de emergencia.

## Obama dice que economía está empezando a crecer

El presidente Barack Obama, dijo que todas las señales apuntan a que la economía del país está comenzando a crecer nuevamente, pero sostuvo que podría no haber suficientes empleos hasta el próximo año.

“Quiero ser claro, posiblemente el panorama del empleo no mejorará considerablemente, e incluso podría empeorar un poco en los próximos meses”, dijo.

Obama aseguró que dejará en manos del presidente de la Reserva Federal, Ben Bernanke, el anuncio sobre si la recesión ha terminado oficialmente o no.

Sin embargo, afirmó que los mercados financieros estaban trabajando de nuevo y que las manufacturas incluso aumentaron el mes pasado, en términos de producción.



Barack Obama

“De modo que existen todas las señales de que la economía comenzará a crecer de nuevo”, expresó el mandatario.

## Esposa de gobernador infiel escribirá libro

La esposa del gobernador de Carolina del Sur, Mark Sanford, está escribiendo sus memorias.

Ballantine Books, una editorial de Random House Inc., dijo el 22 de septiembre que publicará las “memorias edificantes” de Jenny Sanford en mayo del 2010.

El editor dijo que Sanford “desarrollará el tema universal de mantener la integridad y el sentido de sí durante las épocas difíciles de la vida”.



Jenny Sanford

El libro no tiene título todavía, ni se revelaron los términos financieros.

Marc Sanford fue en un tiempo una figura en ascenso en el Partido Republicano, hasta que en junio admitió que había mantenido una aventura amorosa de

un año con una argentina.

Jenny Sanford se mudó de la mansión del gobernador en agosto, pero ella y su marido han dicho que tratan de reparar su matrimonio.

## Gobierno dispone dinero para promover ciudadanía

El servicio de inmigración anunció el 18 de septiembre la entrega de \$1.2 millones para subvencionar un programa federal que ayuda a residentes legales obtener la ciudadanía estadounidense.

El dinero será repartido entre 13 organizaciones, dijo la Oficina de Ciudadanía y Servicios de Inmigración (USCIS) en un comunicado publicado en su página de internet.

Los fondos fueron anunciados

durante los festejos del Día de la Constitución y de la Ciudadanía y permitirán a los grupos de apoyo ayudar en la preparación de la ciudadanía a miles de residentes legales permanentes.

“Estamos orgullosos de apoyar a nuestros nuevos beneficiarios”, declaró Alejandro Mayorkas, director de la USCIS. “Vamos a trabajar con estas organizaciones para ayudar a los inmigrantes a alcanzar la ciudadanía”, agregó.

### Carolina del Norte Hombre vivió dos años con una cuchara en el pulmón

John Manley llevaba dos años con continuos dolores, vómitos y tos. Este hombre de 50 años de edad, residente en Wilmington, Carolina del Norte, había consultado a varios médicos sin que nadie acertara con el diagnóstico.

Finalmente Manley ha sido operado recientemente y se le ha extraído una cuchara de plástico -de la cadena de restaurantes de comida rápida Wendy's- de uno de sus pulmones. "Debía de estar en la comida o la bebida", afirma el paciente, que ya puede respirar tranquilo tras dos años sufriendo estragos en su calidad de vida.

Algunos de los médicos consultados por el paciente antes de la operación le aseguraron, incluso, que habría que extraer todo el órgano. Hasta que un doctor del Duke University Medical Center se interesó por su caso.

Momen Wahidi, un especialista en operar tumores cancerígenos, le propuso tratar de extraer el objeto mediante procedimientos menos traumáticos: un instrumento quirúrgico unido a una cámara. El resultado de la operación fue satisfactorio, aunque tanto el doctor que le operó como los ayudantes, la familia y el propio paciente se mostraron sorprendidos del origen de su mala salud.

El objeto que estaba alojado en su pulmón era el pedazo de la base de una cuchara que procedía de un restaurante de comida rápida, el

cual aún conservaba el logotipo del establecimiento.

### Muere bebé de adolescente baleada en parada de bus

La bebé de Tiffany Wright, la adolescente embarazada de 15 años de edad, asesinada de un disparo en la cabeza mientras esperaba el autobús para ir a su escuela secundaria, murió el 20 de septiembre en un hospital de Charlotte.

Wright fue asesinada el 14 de septiembre pero los doctores del Carolinas Medical Center lograron sacar del vientre de su madre a la pequeña Aaliyah, quien se debatió entre la vida y la muerte en la unidad de cuidados intensivos de este hospital por una semana.

Se desconocen las causas del fallecimiento de la bebé aunque el Departamento de Policía de Charlotte-Mecklenburg (CMPD) determinó que su muerte estaba estrechamente vinculada al caso de homicidio.

Las autoridades continúan investigando el asesinato de Wright y la semana pasada el hermano adoptivo de la jovencita, que estudiaba en una escuela especial para adolescentes embarazadas, fue considerado por la policía como un "individuo de interés".

Royce Mitchell, de 36 años, fue acusado además de violación y exposición sexual indecente contra una menor de edad que resultó ser Wright.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

## DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.

### ATTORNEYS AT LAW



#### SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

### ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

**¡TODA CONSULTA ES GRATIS!**  
Cobramos si ganamos el caso

# 1-800-332-2486

Linea las 24 horas  
**704-307-3158**  
Hablamos español



701 East Morehead Street  
Charlotte, NC 28202  
[www.downerlaw.com](http://www.downerlaw.com)

## AHORRA en tu seguro de AUTO agregando tu CASA.

*Combina tus seguros de auto y hogar, y ahorra hasta un 20% en tu primas.*

**Hausmann Insurance & Financial Services**  
**MARIA GUADALUPE DAVIS**  
 davism64@nationwide.com  
 3401 South Blvd Suite A  
 Charlotte, NC 28209  
**(704) 523-3666**



**Nationwide**  
Está De Tu Lado™

Auto Hogar Vida Negocio

*Llame ahora para obtener una cotización gratis.*

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.



Desde **\$24.99** mensual  
**Más de 45 canales en español y más...**

**DIRECTV**  
 ¡Instalación Gratis!  
 Hasta 4 recibidores HD-DVR




**Descuento especial con este aviso**





**Aceptamos W-7**

- Reparaciones
- Reinstalaciones





**¡Gratis! por 3 meses**

**¡Lláme Hoy!**  
**704-606-5450**  
 Todos califican

## NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

### ¿Problemas con el IRS? Le podemos ayudar

e-File - 1099 - W-7  
 Reembolso electrónico  
**TAXES hasta octubre**





**Boletos de avión**  
 Precios al mayor  
 México • Centro & Sur América • USA

**Grandes AHORROS para SEGUROS DE CARROS**  
 Bajos precios mensuales \$45

**Notary Public/Translations**  
 DMV • Placas & traducciones  
 Crédito para nuevos compradores de casa hasta \$8000.

**704-537-1040**  
**1-877-535-3232**  
 3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

## INMIGRACION es nuestra exclusividad

**Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.**




**Douglas H. Kim**  
 Abogado de Inmigración  
**Hablo español**

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema inmigratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y pele agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

**704-504-0962**  
 220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273  
[www.inmigracionparati.com](http://www.inmigracionparati.com)

Member of California BAR  
 Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

# Uno de cada tres negocios latinos es manejado por mujeres

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

**L**os negocios de propiedad de mujeres latinas han crecido en todo el país casi un 125 por ciento en la última década, según un reciente informe del Center for Women's Business Research. De hecho hoy, más de una tercera parte de los negocios latinos están a cargo de mujeres.

De acuerdo a la investigación en el 2002 habían 1,6 millones de negocios de latinos (sin incluir granjas), que daban empleo a más de 1,5 millones de personas y generaban ingresos anuales superiores a los 220 millones de dólares. En la actualidad se estima que existen en el país 2,5 millones de negocios latinos, de los cuales cerca de 750.000 están en manos de mujeres, con ingresos totales de más de 46.000 millones de dólares por año.

A nivel local también se experimenta este crecimiento de mujeres de negocios, al menos así lo percibe Luz María Santillán, copropietaria de Azteca Mexican Restaurant (ubi-



Latin & American Services es una empresa manejada por una empresaria latina. En la foto desde la izquierda, Héctor González, Katherine Pacheco, Eneida Orama (propietaria) y Cecilia Ponce.

cado en 9709 E. Independence Blvd.) “Es tan inteligente la mujer como el hombre y creo que una mujer puede llegar hasta donde ella quiera. He visto cada vez más mujeres en el mundo de los negocios y me da mucho gusto pues, sin ánimo de ofender a nadie, creo que la

mujer es mejor administradora y cuida mejor las cosas”, asegura.

## Negocios de hombre y mujeres

Entre las empresarias latinas, un 22 por ciento se dedica a salud o ayuda social, un 19 por ciento a servicios, un 17 por ciento a administración y un 11 por ciento a ventas,

mientras que el resto se divide entre tareas profesionales, científicas y otros negocios.

En contraste, un 21 por ciento de los negocios de hombres latinos se enfocan en la construcción, un 14 por ciento en servicios, un 11 por ciento en transporte y otro 11 por ciento en administración.

“Creo que todo los aspectos de un negocio son complejos, pero el más difícil para mi como mujer latina ha sido el manejo de los empleados, pues a veces te encuentras con hombres que no aceptan que una mujer les diga lo que tienen que hacer, esto especialmente si la mayoría de trabajadores son hombres”, dice Santillán.

Montar un negocio es una tarea compleja que requiere de múltiples cualidades, así piensa Eneida Orama, propietaria de Latin & American Services, quien comenta que luego de estar involucrada con varias organizaciones sociales, decidió abrir su negocio en enero del 2001.

“No fue una decisión de un día para otro, primero tuve que trabajar de cerca con la comunidad, ver cuales eran sus necesidades y luego me eduqué para adquirir los conocimientos que me llevaran a abrir un negocio exitoso”, dice Orama.

Continúa en la página siguiente

¡TODOS CALIFICAN!

ATENCIÓN

AHORA TODOS CALIFICAN PARA LA MEJOR PROGRAMACION AL MEJOR PRECIO

POR MENOS DE  
\$1  
AL DÍA

CON O SIN TARJETA DE CRÉDITO

CON O SIN CONTRATO

\$10

DE DESCUENTOS AL MES POR 12 MESES CON CONTRATO

GRATIS POR 3 MESES

HBO SHOWTIME

1 AÑO DE cinemax

POR 1 CENTAVO

INSTALACIÓN PROFESIONAL HASTA EN 4 habitaciones

DISFRUTA CON NUESTRO PAQUETE **DishLATINOCLÁSICO**

INCLUYE TUS CANALES LOCALES EN DONDE ESTÉN DISPONIBLES

Y MUCHOS MÁS

¡LLAMA YA!!!

www.dishlatino.com

1-888-679-8341

VISITA TU RETAILER LOCAL AUTORIZADO.

La oferta de programación requiere participación en una promoción que califique y suscripción a un paquete de programación que califique. Después del periodo promocional, el cliente tiene que llamar para modificar su programación o el precio vigente aplicará. Dependiendo de la promoción, una o más de las siguientes condiciones pueden aplicar - cargos por activación (\$99 mínimo), número de seguro social, aprobación de crédito, contrato de 24 meses y cargos por cancelación temprana. Cargos por mejora de equipo aplican para un número selecto de receptores basado en el modelo. Cargos mensuales por receptor pueden aplicar. Algunas promociones requieren que todos los pagos se hagan por adelantado, incluyendo la programación mensual, Pay-Per-View (antes del evento), mejora de equipo y cualquier otro cargo inicial. La oferta termina el 1/31/10. Solo para clientes nuevos por primera vez de DISH Network. La oferta esta sujeta a los términos y condiciones del Acuerdo Promocional y el Acuerdo de Cliente Residencial. Canales locales disponibles solo para clientes que viven en el área de mercado designada (DMA por sus siglas en inglés). Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin aviso previo. HBO®, Cinemax®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS. © 2009 Dish Network L.L.C. Todos los derechos reservados.

Uno de cada tres...

Viene de la página anterior

Profesionales

A nivel nacional el promedio de ingresos de las empresarias latinas es de 65.000 dólares al año. Además, según la Oficina de Estadísticas Laborales de Estados Unidos, del 2000 al 2007 el número de mujeres latinas en altos puestos empresariales o profesionales creció entre el 20 y 23 por ciento.

“Me encanta y me llena de orgullo ver como cada vez más mujeres latinas están en el mundo de los negocios, lo que si me gustaría ver es a más mujeres con una formación académica apropiada para servir mejor a los clientes”, destaca Orama.

Mujeres de negocios

Para Eneida Orama la perseverancia y la capacitación son claves para que una mujer latina pueda salir adelante a pesar de que vivamos en épocas de recesión. “Pese a que todos los negocio han sido afectados por la crisis económica, yo soy una persona muy positiva y sé que hay que perseverar hasta el final. Así que yo les digo a las latinas que tengan deseos de abrir un negocio que deben tener una actitud positiva, se deben preparar y tomar decisiones pensando que la fe mueve montañas y que nada en este mundo es imposible”.

Por su parte Luz María Santillán asegura que la pasión y la dedicación pueden ayudar a las futuras empresarias a llevar acabo sus sueños.

“Yo les diría a las mujeres que dejen sus temores a un lado, y si no se animan nunca van a saber si les va a ir bien o no, tienen que aventarse, pues el que no se arriesga no gana. Yo me inspiro en lo que me gusta hacer, en el negocio del restaurante le hecho ganas pues es algo que me encanta y creo que cada persona debe hacer lo que le gusta y es allí en donde va a triunfar”, concluye.



Es tan inteligente la mujer como el hombre y creo que una mujer puede llegar hasta donde ella quiera. He visto cada vez más mujeres en el mundo de los negocios y me da mucho gusto pues, sin ánimo de ofender a nadie, creo que la mujer es mejor administradora y cuida mejor las cosas”, asegura Luz María Santillán, copropietaria de Azteca Mexican Restaurant.

Mujeres en los negocios

A nivel general durante el año fiscal 2008 - 2009

- 10.1 millones de empresas pertenecen a mujeres (de todas las etnias), las cuales emplean a más de 13 millones de personas, y generan 1.9 mil millones de dólares en ventas.

- Las empresas que pertenecen a mujeres (cuyas propietarias cuentan con el 50% o más de las acciones) representan el 40% de todas las empresas privadas.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)




## William J. Devin, III

# ABOGADO

Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

Llámenos • ¡Consulta GRATIS!  
HABLAMOS ESPAÑOL  
Pregunte por Maritza o Bianca

## 704-566-3434

CHARLOTTE \* MONROE



5309 Monroe Rd. Suite C  
Charlotte, NC 28205

© Copyright La Noticia

## Beacon Dental Center

¡Guiándolo siempre hacia su mejor sonrisa!



**Dr. Michelle Conner, DDS, PA**  
Odontología General

Recibimos nuevos  
pacientes diariamente



Para fijar una cita  
llame al:  
**704-527-1228**

Hablamos  
Español

**Beacon Dental Center**  
4805 Park Rd. Suite 223  
Charlotte, NC 28209

Resinas, Coronas y Puentes, Extracciones, Limpiezas, Blanqueamientos, Invisalign, Dentaduras parciales y totales. Emergencias Adultos y Niños

GREENE & ASSOCIATES

## ABOGADO DE INMIGRACIÓN

### CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.



- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria

## 704-525-9221

[www.greeneimmigration.com](http://www.greeneimmigration.com)

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273



DR. KAPLAN • QUIROPRÁCTICO

# ¿Ha tenido un accidente?

Automóvil - Trabajo - Deportes - Caídas - Golpes



**Elizabeth**  
(704) 777-0905

Clínica #1  
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)  
Charlotte, NC  
(704) 372-7200



**Araceli**  
(704) 777-0904

Clínica #2  
2501 Beatties Ford Rd.  
Charlotte, NC  
(704) 393-8447

## ¿Sufre de dolores

- Cabeza
- Cuello
- Cintura
- Espalda
- Piernas

24

HORAS  
AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después..

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.  
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

# Institutos Universitarios aprueban política para admitir a indocumentados

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

Después de varios meses de deliberación, la Junta Directiva del Sistema de Institutos Universitarios de Carolina del Norte votó a favor de permitir el acceso a estudiantes indocumentados a cualquiera de los 58 institutos universitarios de todo el estado, a partir del próximo año.

Estos estudiantes deberán presentar una prueba de que terminaron la escuela secundaria en Estados Unidos, pagar tarifas como estudiantes que vienen de fuera del estado, esto quiere decir \$7,700 por año académico y no debe quitar el lugar a ningún estudiante residente o ciudadano de Estados Unidos.

Jessica Graham, Asistente a la Presidencia del Central Piedmont Community College para Relaciones Comunitarias y Servicios de Mercadeo dijo que esta institución seguiría las políticas adoptadas por la Junta Directiva del Sistema de Institutos Universitarios.

“Solo tuvimos 19 estudiantes indocumentados el año pasado”, afirmó Graham. “Actualmente están inscritos más de 19,500 estudiantes

en general en el área de cursos bajo curriculum”.

La especialista también dijo que los estudiantes residentes de Carolina del Norte pagan \$50 por crédito, mientras que los que son “Out-of-State” o que provienen de otros estados y los indocumentados pagarán \$241.30 por crédito. “El cálculo de los \$7,700 de matrícula para los estudiantes indocumentados proviene de un promedio de 32 créditos al año”, agregó.

Los estudiantes que terminan la escuela por lo general obtienen un “Associate Degree” o una certificación.

“El 40% de los estudiantes sigue cursos con créditos para obtener un grado, el otro 40% toma cursos de educación continua y el otro 20% estudia cursos para estudiantes de escuelas secundarias y para obtener el GED”, dijo Graham.

#### Proceso entre seis meses a un año

El voto de la Junta Directiva fue realizada el 18 de septiembre, un día después de que el Comité de Políticas decidiera unánimemente tomar esta medida. Stuart Fountain, presi-



Stuart Fountain, presidente del Comité de Política del Sistema de Institutos Universitarios de Carolina del Norte estuvo de acuerdo en permitir el ingreso a los estudiantes indocumentados porque dijo que no debieran ser castigados por los errores del sistema de inmigración del gobierno federal.

dente de este comité dijo que los niños de padres que habían llegado a Estados Unidos de manera ilegal no debieran ser castigados por los errores del sistema de inmigración del gobierno federal.

Según Megen George, directora de Mercadeo y Asuntos Externos

del Sistema de Institutos Universitarios de Carolina del Norte, el proceso para poner en práctica esta nueva política demorará entre seis a doce meses. “El proceso estará basado en un procedimiento administrativo, bajo el título 23”.

Mientras este proceso se desarrolla, los estudiantes indocumentados no podrán ser admitidos en ninguno de los Institutos Universitarios del estado.

Hilda Pinnix-Ragland, directora de la Junta Directiva dijo que se trataba de un paso muy grande para establecer la política definitiva sobre el ingreso de los estudiantes indocumentados, ya que en los últimos ocho años, se habían cambiando en varias ocasiones estas políticas. “Desde mi punto de vista es una buena política porque permitirá la educación superior a jóvenes que llegaron a este país siendo niños, traídos por sus padres. Esto les dará la educación que necesitan para ser profesionales que aporten a la comunidad”, dijo el Dr. Scott Ralls, presidente del Sistema de Institutos Universitarios de Carolina del Norte.

## ¿LESIONADO?

¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 65 profesionales incluyendo 19 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo ha ayudado a más de 27,000 víctimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.



LAS OFICINAS LEGALES DE  
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

[www.DeMayoLaw.com](http://www.DeMayoLaw.com)

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000  
704-333-1000 • 741 Kenilworth Avenue  
Llame sin importar su estado migratorio

Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe

# Gobierno enjuicia a Bank of America

Diego Barahona A.

**B**ank of America Corp. irá a juicio contra la Comisión de Valores y Cambio (SEC por sus siglas en inglés) en torno a los miles de millones de dólares en bonificaciones pagados a los empleados del banco de inversiones Merrill Lynch, tras rechazar un juez federal un acuerdo de 33 millones de dólares y fustigar al organismo por no encausar a los ejecutivos de la entidad crediticia.

La información se dio a conocer al mismo tiempo que la ejecutiva del Bank of America Anne Finucane se aprestaba a entrevistarse con el representante demócrata Edolphus Towns sobre la adquisición por BofA del aquejado banco de inversiones. Bank of America no cumplió con el plazo que expiró el 21 de septiembre para entregar todos los detalles del caso a una comisión legislativa.

### El caso

La Comisión de Valores y Cambio acusó a Bank of America de no haber informado a los accionistas que autorizó el pago de 5.800 millones de dólares en bonificaciones a los empleados de Merrill Lynch en el 2008 pese a que el banco de inversiones perdió 27.600 millones de dólares ese año. Bank of America acordó pagar 33 millones de dólares para zanjar las acusaciones si admitir o rechazar haber cometido irregularidad alguna, e insistió que no violó las normas de información pero que deseaba evitar un costoso y prolongado litigio con la Comisión de Valores y Cambio en un momento de gran incertidumbre en el mercado.

Sin embargo, el juez federal Jed Rakoff consideró la semana pasada el propuesto acuerdo una violación "de la justicia y la moralidad", y ordenó que el caso fuera a juicio. Además, preguntó por qué no han sido acusados individualmente los ejecutivos del Bank of America, e insistió que el acuerdo redundaba en detrimento de los accionistas.

"La Comisión de Valores y Cambio puede proclamar que expone la conducta impropia del Bank of America en una fusión de altos vuelos, la gerencia del banco puede sostener que fue coaccionada para que aceptara un acuerdo oneroso por parte de los reguladores excedidos en su celo profesional. Y todo esto ocurre a expensas, no solamente de los accionistas, sino de la verdad", escribió el juez Rakoff en su fallo.

Tanto la Comisión de Valores y Cambio como Bank of America defendieron su anterior acuerdo por considerarlo completamente apropiado.

### Independencia del Gobierno

Horas antes del fallo Bank Of America anunció que abandonará la tutela estatal, al rembolsar 425 millones de dólares que había recibido en enero en forma de inyecciones de capital y garantías por parte del gobierno.

Con este reembolso que la institución abonará a la Secretaría del Tesoro, la Reserva Federal y a la Corporación Federal de Seguro de Depósitos saldrá del programa federal sobre riesgos asociados a créditos por 118.000 millones de dólares en activos, indicó la agencia de noticias DPA.

*"Estamos satisfechos de haber podido solucionar este asunto y de seguir progresando", señaló el presidente de la junta directiva, Kenneth D. Lewis.*

Además, la Corporación Federal de Seguro de Depósitos aprobó la salida del banco del programa de riesgos asociados a créditos. Con estas medidas, la institución espera reducir su dependencia del gobierno.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

## MÁS DE 35 CANALES EN ESPAÑOL



SIN CONTRATOS Y SIN SEGURO SOCIAL

Paquetes desde

**\$9.99** AL MES

Dish LATINO Clásico **\$19.99** AL MES Por 12 meses

Reinstalaciones **GRATIS**

GRATIS POR 3 MESES HBO SHOWTIME



Llámenos **704-713-2026** GRATIS

KUCK IMMIGRATION PARTNERS LLC THE IMMIGRATION LAW FIRM

## Abogados de Inmigración Somos Su Solución

Llámenos hoy al **704.366.8574**

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdonos por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte: **5701 Executive Center Dr. Suite 102 Charlotte, NC 28212**

Atlanta: **8010 Roswell Rd. Suite 300 Atlanta, GA 30350**

**¡No compre casa!**  
Sin antes consultar con Jackie

- ✓ Profesional
- ✓ Honesta
- ✓ Años de experiencia
- ✓ Conoce el mercado
- ✓ Trata a sus clientes como familia



Trabajamos 7 días a la semana

**704-560-2067**

Broker, CRS, ABR

Oficina del Abogado

**Teodoro Maloney**Un abogado que defiende  
a la comunidad latina

- ★ Deportaciones
- ★ Fianzas para inmigración en Atlanta
- ★ Manejando Ebrio (DWI)
- ★ Manejando sin Licencia o Licencia revocada
- ★ Violencia doméstica

Teodoro Maloney  
Abogado

**También casos que involucran:**  
Tráfico de Drogas • Agresiones • Robos  
Violación de probatoria • Poderes

**¡Ahora! para su conveniencia, nueva dirección:  
2715 Central Ave., Charlotte, NC 28205**

**Llámanos para una consulta  
704-280-3720**

**Sirviendo 24 horas al día 7 días a la semana**



**COMPUTADORAS**  
Somos la Solución

**REPARACION DE  
COMPUTADORAS**

- \* ¡La revisión es GRATIS!
- \* Contamos con servicio a domicilio.
- \* Actualizamos y vendemos computadoras.
- \* Compramos o cambiamos laptops descompuestas.

**Internet de alta velocidad**

- \* El precio nunca sube.
- \* Internet realmente ilimitado.
- \* Sin trucos o costos ocultos.



**¡Reparación  
GRATIS al  
contratar  
Internet!\***



Authorized Representative of  
**clearw're**  
wireless broadband

\*Mencione la clave NOTICIA y lo invitamos a comer mientras espera su computadora.

\* Aplican restricciones

ventas@aecomputadoras.com

**Charlotte / Monroe (704) 777-4300  
SC (803) 322-7923**

**Estamos en Plaza Fiesta (junto a la Escuela de Karate)  
En Monroe: 1600 Lynn St., 28211**

# Inmigración lanza página oficial de Internet en español

Diego Barahona A.

Los inmigrantes ahora cuentan con un nuevo recurso en español. El servicio de inmigración dio a conocer una nueva página digital de Internet que, entre otras herramientas, incluye datos sobre visas, cómo averiguar el estado de su caso, notificar un cambio de dirección, noticias y formularios sin costo alguno para los usuarios.

La Secretaria de Seguridad Interna, Janet Napolitano y el director de la Oficina de Ciudadanía y Servicios de Inmigración (USCIS) Alejandro Mayorkas, presentaron el 22 de septiembre la versión en español del sitio de Internet de la agencia, que busca ser más accesible al público.

En el acto se dio a conocer también que la página de Internet en inglés está totalmente rediseñada.

“La transparencia y apertura son fundamentales en nuestro mensaje al público, para fomentar políticas efectivas de ciudadanía e inmigración”, declaró Napolitano.

La secretaria agregó que “los sitios Web de USCIS son ahora herramientas modernas que incluyen desde mensajes de texto a correos electrónicos y facilitan la capacidad en responder al cliente y el acceso a los servicios de inmigración disponibles”.

Napolitano dijo que el ciber sitio recibe 230.000 visitas por día y que por lo tanto es importante que sea fácil de usar y que suministre “el tipo de información que busca la gente”.

El sitio fue revisado durante 90 días utilizando recursos internos, dijeron las autoridades. Parte del servicio, incluso las secciones en español, todavía están en construcción.

**Servicios**

La Oficina de Ciudadanía y Servicios de Inmigración es responsable de procesar millones de solicitudes de ciudadanía, inmigración y residencia legal, como también pedidos de asilo y refugio.

Una de las características del sitio es una aplicación que permite a los usuarios recibir actualizaciones por correo electrónico o alertas en mensajes de texto sobre el estado de sus casos, como también seguirlos en línea con el número de su caso.

También se incluyen instrucciones en español sobre cómo llenar formularios como: para el empleo,



La Oficina de Ciudadanía y Servicios de Inmigración diseñó una nueva página de Internet en español, en la cual usted puede seguir su caso.

para la residencia, para la ciudadanía y la naturalización, para la familia y para beneficios humanitarios.

Igualmente se ofrece una guía al usuario sobre cómo navegar en el sitio de Internet, información acerca de los tiempos de procesamiento de casos a nivel local y nacional, y un mecanismo de búsqueda mejorado, entre otros.

Los dos altos funcionarios indicaron que esta iniciativa se inscribe en el compromiso del gobierno del Presidente Barack Obama de alcanzar accesibilidad y transparencia usando tecnología y herramientas modernas de comunicación.

Usted puede visitar las nuevas páginas de Internet de USCIS en las siguientes direcciones:

En inglés:  
[www.uscis.gov](http://www.uscis.gov)

En español:  
[www.uscis.gov/espanol](http://www.uscis.gov/espanol)

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

# Revelan cifras demográficas de latinos

El Pew Hispanic Center reveló el pasado 16 de septiembre los resultados del reporte en relación a los perfiles demográficos de cinco poblaciones latinas que viven en Estados Unidos: mexicanos, puertorriqueños, cubanos, salvadoreños y dominicanos. Estos perfiles fueron posible gracias a información ofrecida por la Oficina del Censo.

El mismo día, el Centro de Políticas de Inmigración, develó una serie de perspectivas de los ciudadanos estadounidenses nacidos en el país.

En este documento dicen que están aumentando el número de ciudadanos de Estados Unidos que son inmigrantes de otros países. Uno de cada 17 ciudadanos estadounidenses nació fuera de Estados Unidos y millones de ciudadanos estadounidenses nacidos en Estados Unidos tienen padres que han nacido en otros países.

En el 2007 había 45.5 millones de latinos en Estados Unidos, de ellos, 11.2% fueron naturalizados ciudadanos estadounidenses y el 60.2% nacieron en Estados Unidos.

## México-Estadounidenses

Un total 29.2 millones latinos de origen mexicano viven en el país.

Representan un 64.3% de la población total de latinos.

Cuatro de 10 mexicanos (39.9%) en Estados Unidos nacieron en el exterior.

Muchos inmigrantes mexicanos (62.6%) llegaron después de 1990.

Dos de 10 mexicanos (21.9%) son ciudadanos estadounidenses.

El promedio de edad de los mexicanos es 25 años.

El 49.3% de mexicanos-estadounidenses están casados.

El 36% de mexicanas de 15 a 44 años con niños, no están casadas.

El 37.6% de mexicanos vive en California y 25% vive en Texas.

El 9% de mexicanos tiene un grado universitario.

Su promedio de ingresos anuales es de \$20,238 en el 2007.

El 20.8% de mexicanos vive en estado de pobreza.

El 51.2% de mexicanos es dueño de su propia casa.

## Cubano-estadounidenses

Un total de 1.6 millones de cubanos vive en el país.

Representan el 3.5% de la población latina que vive en el país.

El 60.7% de cubanos nacieron fuera de Estados Unidos.

El 56.7% de cubanos llegó antes de 1990.

La edad promedio de los cubanos es 40 años.

El 50.6% de cubanos están casados.

El 25.3% de cubanas entre 15 y 44 no estaba casada.

El 68.7% de cubanos vive en Florida.

El 35% de cubanos son mayores de 25 años.

Su ingreso promedio anual es de \$26,310.

El 12.3% de cubanos vive en la pobreza.

El 61.1% de cubanos es dueño de su propia casa.

## Salvadoreños-estadounidenses

Un total de 1.5 millones de salvadores vive en Estados Unidos.

Representan el 3.2% de los latinos que viven en Estados Unidos.

El 66.1% de salvadores nacieron fuera de Estados Unidos.

El 28.8% de salvadores son ciudadanos estadounidenses.

La edad promedio de los salvadoreños es 29 años.

El 45.1% de salvadoreños-estadounidenses está casado.

El 37.4% de salvadoreñas entre 15 y 44 con hijos, no está casada.

El 38.5% de salvadoreños vive en California y el 13.9% en Texas.

Su promedio de ingresos anuales es de \$20,238.

El 14.6% de salvadoreños vive en pobreza.

El 48.1% de salvadores es dueño de su propia casa.

## Dominicanos-estadounidenses

Un total de 1.2 millones de dominicanos vive en Estados Unidos.

Representan el 2.6% de los latinos que viven en el país.

El 60.1% de los dominicanos nació fuera de Estados Unidos.

La edad promedio de dominicanos es 29 años.

El 37.5% de dominicanos-estadounidenses están casados.

El 49.9% de dominicanas entre 45 y 44 años están casadas.

El 80.3% de dominicanos vive al noreste, la mayoría en New York.

El 15% de dominicanos ha obtenido un grado universitario.

Su ingreso anual promedio es de \$20,238.

El 24.2% de dominicanos vive en pobreza.

El 27.9% de dominicanos es dueño de su propia casa.

## Puertorriqueños

Un total de 4.1 millones de puertorriqueños vive en el país.

Un total de 2.7 millones nacieron en Estados Unidos.

Representan un 9.1% de los latinos que viven en Estados Unidos.

El 55.9% de puertorriqueñas con niños no estaban casadas.

El promedio de edad de los mexicanos es 29 años.

La mayoría de puertorriqueños vive al noreste y al sur en Florida.

Su promedio de ingresos anuales es de \$34,405.

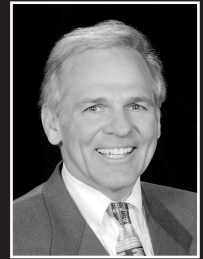
Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

## ¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

## T.J. Solomon II

ABOGADO



### Consulta GRATIS

516 S. New Hope Rd.  
Gastonia, NC 28052

704-865-4400

HABLAMOS ESPAÑOL

© Copyright La Noticia



SYLVIA ESPERZA  
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ  
Coordinadora de  
Reclamos Hispánicos



BLANCHE REYES  
Paralegal



TODD MIZINGO  
Abogado



BRENDA DELUNA  
Paralegal



FERNANDO CARDOSO  
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ  
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,  
Paralegal

## ¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

Accidentes automovilísticos / Negligencia médica  
Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.

Lanier  
LAW GROUP, P.A.

10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262  
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier  
Abogada

Para publicar su clasificado llámenos hoy  
704-568-6966

Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

# Cartelera comunitaria

## Mecklenburg

### Camine por una comunidad más sana

La Segunda Caminata por una Comunidad Saludable se realizará el sábado 26 de septiembre a partir de las 9:00 a.m. en Mallard Creek Greenway. Corra o camine 5 kilómetros y sea uno de los tres hombres o tres mujeres en llegar primero a la meta y obtener un premio. El costo de registro es de \$5 para adultos y \$3 para niños. Para mayor información llamar al 704-596-5606. Ingresos a beneficio del Centro de Salud Bethesda.

### Gran Encuentro Borícuca

Con motivo de celebrarse el Mes de la Herencia Hispana, se realizará el Gran Encuentro Borícuca, el domingo 27 de septiembre de 1:30 p.m. a 6:00 p.m. En Park Road Park Shelter #1 (6220 Park Road). Será un día familiar en que los asistentes podrán llevar su comida puertorriqueña preferida y consumir los antojitos que estarán a la venta.

### Vacunas contra la gripe

En la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe (6212 Tuckaseegee Rd.) se ofrecerá gratis a niños de 0 a 17 años, vacunas contra la gripe (flu regular) el martes 29 de septiembre de 9:00 a.m. a 3:00 p.m. Mayores informes llamando al 704-391-3732.

### Feria de salud

La Casa del Ecuatoriano Foundation hace un llamado a toda la comunidad latina a participar y beneficiarse de los servicios en la feria de salud el sábado 26 y domingo 27 de septiembre de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. en Plaza Fiesta Carolinas (3700 Avenue of the Carolinas, Fort Mill, SC 29708).

Los servicios que se brindarán será: Examen de mamografía, exámenes de los huesos, exámenes de Sangre, (colesterol, triglicéridos, glucosa), dentista, visión, oídos y nariz, quiropráctico, papanicolao, examen de la próstata, EKG (Corazón), examen del SIDA, sífilis, gonorrea, herpes, examen físico para los niños

de 0 a 12 años, examen de Sykal Cel (deriva el lupus, la anemia, leucemia), examen de Jóvenes (de edades de 10 años a 18 años), asistencia del área mental,

Más información a los teléfonos: 980-339-2129, 704-900-5916, 704-449-0729 y 704-968-6508.

### Pruebas gratuitas de VIH y Sífilis

El departamento de promoción de la salud del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg ofrece pruebas gratis de VIH y Sífilis en Carolinas Medical Center (CMC) ubicada entre Easway Dr. y North Tryon todos los martes de 6:00 a 8:00 p.m.

Los interesados no necesitan pagar, ni sacar cita, sólo acercarse al CMC y luego obtener sus resultados en el transcurso de la semana.

Llamar a Mayra Rodríguez al 704-432-4251.



## Union

### Clases de computación

La Biblioteca Pública del condado de Union en Monroe anuncia nuevas clases de computación para el mes de septiembre. Para mayores informes llamar al 704-283-8184 ext. 243.

## Iredell

### Programa que ayuda a pagar servicios y renta

El Departamento de Servicios Sociales del condado de Iredell empezará a recibir solicitudes desde septiembre para participar en el Programa de Asistencia de Emergencia. Este programa provee apoyo para pagar servicios públicos y renta de apartamentos a las familias elegibles. Las solicitudes deben ser hechas en este departamento ubicado en el 549 Eastside Dr. Statesville durante la semana entre 8:00 a.m. y 4:00 p.m.

Más detalles al 704-873-5631.

Puede encontrar este artículo en [www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

# Centro Dental Comunitario

## DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen\* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel

### OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

Bienvenidos hasta gallinas



Para cita llame al

**1-866-SONRISA**

7 6 6 7 4 7 2

Doctores y asistentes hablan español



¡Nuevos pacientes bienvenidos!

Dr. "Ronaldo"\*

Friendly  
Neighborhood  
Dental Center  
Dentista General

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.



**MOORESVILLE**  
591 River Highway  
Suite M  
Mooresville, NC 28117  
704-235-6075



**KANNAPOLIS**  
2482 Wonder Dr.  
Kannapolis, NC 28083  
704-786-7007



**CHARLOTTE**  
8170 S. Tryon St.  
Suite C  
Charlotte NC 28273  
704-405-5690



**BALANTYNE**  
7868 Rea Rd.  
Suite B,  
Charlotte, NC 28277  
704-494-7990



**INDIAN TRAIL**  
323-G Unionville Indian  
Trail Rd. W.  
Indian Trail, NC 28079  
704-628-0870



Tome 77 Norte, salida #36, de vuelta a mano izquierda cuando vea CVS.



Tome 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart



Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart



Stonestrest Rea Rd al lado de Target



Salida de Wal-Mart tras de Mc Donald

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

# Destacan importancia de tener seguro de automóvil

Jason Colvin  
Agente de State Farm

Cada año más automóviles y conductores salen a las carreteras. Con tantos vehículos en los caminos, probablemente habrán choques. El seguro de automóvil puede ser la diferencia entre una molestia menor y un problema mayor. Pero ¿por qué necesita usted seguro y cuánto debe comprar?

Usualmente la ley estatal impone la cantidad mínima.

### Pagos médicos

Esta cobertura paga sin importar quién tuvo culpa. Paga los gastos médicos y de funerales razonables y necesarios por lesiones corporales a causa de un choque.

Colisión: Paga por los daños a su



En caso de accidente contar con un seguro de automóvil lo puede ayudar a cubrir gastos inesperados.

El seguro de automóvil le protege pagando los daños o lesiones que usted causa a otros mientras conduce su automóvil, daños a su automóvil o lesiones a usted o sus pasajeros en un choque, además de ciertos incidentes como robo.

Las leyes en todos los estados exigen el seguro de automóvil. Sin seguro, usted arriesga el tener que pagar el costo total de cualquier daño que usted causa a otros o de reparar o reemplazar su automóvil si este es dañado o robado. Los requisitos de coberturas varían por Estado pero usualmente incluyen:

### Responsabilidad civil

Paga los daños por lesiones corporales y a la propiedad de otros por las cuales usted es responsable. Daños corporales incluyen gastos médicos, pérdida de salario y daños físicos y morales. Daños a la propiedad incluyen propiedad dañada y pérdida de uso de la propiedad. Si usted es demandado, también paga por su defensa y los costos judiciales. Las leyes estatales usualmente requieren cantidades mínimas, pero cantidades mayores están disponibles y usualmente se recomiendan.

### Protección personal por lesiones

Le paga a usted o a sus pasajeros por tratamiento médico a consecuencia de un choque, sin importar quién tuvo la culpa y con frecuencia es llamada cobertura "sin culpa". También puede pagar por pérdida de salario, servicios de reemplazo y gastos de fu-

automóvil causados por una colisión.

Contra todo riesgo: Esto aplica si su automóvil es robado o dañado por causas que no sean colisión, incluyendo fuego, viento, granizo, inundación o vandalismo.

### Conductor no asegurado

Paga daños cuando una persona asegurada es lesionada en un choque causado por otra que no tiene seguro de responsabilidad civil o por una persona que no se puede identificar (usualmente un conductor que golpea y se da a la fuga).

### Conductor subasegurado

Paga los daños cuando una persona asegurada es lesionada en un choque causado por otra que no tiene suficiente seguro de responsabilidad civil para cubrir la cantidad total de los daños.

Otras coberturas, tales como servicios de emergencia de la carretera y alquiler de automóvil también están disponibles.

Lo que usted paga por seguro de automóvil varía por compañía y dependerá de varios factores, incluyendo:

Qué coberturas selecciona, la marca y modelo del automóvil que usted maneja, su historial de conducir, su edad, sexo y estado civil y dónde vive.

Muchas personas piensan que el seguro de automóvil es un mal necesario, pero puede salvar su bienestar financiero. Evalúe sus necesidades, haga sus investigaciones y con la ayuda de su agente de seguros tome la decisión que más le convenga.

## ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO 30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Gloria Asistente Legal

Llámenos: Gloria ó Maria

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



Robert J. Dewey ABOGADO



**Paquetes Desde \$9.99 AL MES**

**¡Reinstalaciones GRATIS!**  
\*Cortesía de USAT.

**DISFRUTA CON NUESTRO PAQUETE**

**DishLATINO Clásico**  
Más de 105 CANALES

Incluye tus canales locales  
Donde estén disponibles

**\$19.99 POR MES**  
POR 12 MESES

**POR MENOS DE \$1 AL DÍA CON O SIN TARJETA DE CRÉDITO**

**GRATIS HBO POR 3 MESES**  
SHOWTIME

**5 CANALES de cinemax**  
POR 1 CENTAVO POR 1 AÑO

**RECIBE LA MEJOR TECNOLOGÍA Y LOS MEJORES EQUIPOS**

**INSTALACIÓN PROFESIONAL HASTA EN 4 HABITACIONES**

**USAT 704-960-1733**

1 = Disponible sin costo adicional para clientes de DISH Network con suscripción a programación calificada. Cargos adicionales por una mejora de antena pueden aplicar para clientes existentes de DISH Network.  
2 = Aplican cargos adicionales por suscripción.  
\* Al agregar el paquete HD por \$10 al mes. Precio regular \$10 al mes.  
SAP = Disponible con Audio en español.

La oferta DHA T00 requiere un contrato de 24 meses, calificación crediticia y un cargo por activación de \$99. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. Si el servicio es cancelado antes que finalice el periodo de 24 meses, habrá un cargo de \$15 mensuales por cada mes restante. Todos los equipos son alquilados y deben ser devueltos a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 4 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; aplican cargos mensuales adicionales por cada receptor adicional al primero. HBO/Showtime: El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses; el cliente debe llamar o usar nuestra página de internet para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el servicio al precio que corresponda. Cinemax: requiere pago automático con tarjeta de crédito y estado de cuenta electrónico. La oferta termina el 31/1/2010; solo para aquellos que son clientes de DISH Network por primera vez. La programación de alta definición (HD) requiere un televisor de alta definición. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. La oferta está sujeta a los términos de los contratos de esta promoción y del cliente residencial. Los canales locales solo están disponibles en algunas áreas; cargos adicionales pueden aplicar. Todos los pagos, incluyendo la programación mensual, pay-per-view (antes del evento), cambio de equipo(s) y otros cargos no recurrentes, deben ser hechos antes de recibir el servicio. Si el pago no se recibe antes de la fecha de vencimiento, el servicio será desconectado en 24 horas y habrá un cargo de \$5 por reiniciar su cuenta. HBO®, Cinemax®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS. © 2008, Trost Consulting. All rights reserved.

**¡YA ABRIMOS!**

**Score on Video Games**

**gamefreaks**

**¡COMPRAMOS Y VENDEMOS Videojuegos nuevos y usados!**

6906 Albemarle Road (Esquina de E. WT Harris Blvd., al lado de Wireless Toyz) • 704-531-9829  
Lunes-Sábado 10am- 8pm • Domingo 12pm- 5pm

Gente *Excelente* al servicio de una comunidad *Excelente*

**AWARDS**

www.excelenteawards.com

## Charlotte

# Prevalece indecisión sobre candidatos a alcalde

Elon University entrevistó a 422 residentes del condado de Mecklenburg, para saber sus preferencias acerca de los dos candidatos para alcalde de Charlotte: Antony Foxx por el Partido De-



Antony Foxx por el Partido Demócrata.

mócrata y John Lassiter por el Republicano. El 35% dijo que no tenían aún una preferencia clara.

Dos tercios (68%) de los electores dijeron que no veían claramente un candidato favorito.

Cuando se les preguntó acerca de los principales problemas que enfrenta Charlotte, el 26% citó la educación escolar y la universitaria, el 21% la situación económica y con 12% el crimen y las drogas.

Los encuestados creen que los demócratas harán un mejor trabajo manejando la accesibilidad a la vivienda propia (52%), preservando los vecindarios (41%) y poniendo énfasis en la educación (40%) y creen que los republicanos harán mejor trabajo, manejando impuestos (44%) y combatiendo el crimen (42%).



John Lassiter por el Republicano.

El 33% de todos ellos planea apoyar a los demócratas en la contienda para concejales de la ciudad, mientras el 26% apoyará a los republicanos. El 31% está indeciso.

## Charlotte recibe una "D" en estabilidad financiera

The North Carolina Assets Alliance auspició un forum en Raleigh para explicar por qué Carolina del Norte recibió una calificación "D" en estabilidad financiera y cómo los líderes estatales respondieron a ello. El propósito fue también buscar maneras para mejorar esta calificación.

"Si la familia no tiene la estabilidad financiera para hacer frente a una emergencia, pueden dejar de

pagar sus hipotecas o servicios básicos y esto los puede llevar a tener mayores problemas y perder el crédito", dijo el senador demócrata Josh Stein.

"Perdimos muchos trabajos en fábricas y pusimos a las familias en riesgo y con muy pocas posibilidades de ahorrar, por lo que debemos tomar medidas para que el estado mejore en este aspecto", dijo Lucy Gorham de MDC Inc.

Estos datos pueden inclusive no ser un diagrama de la situación actual porque fueron tomados entre el 2004 y el 2006 antes de los problemas en el aspecto económico.

## Seguridad Interna reprende a Sanford

El diario Post and Courier de Charleston, Carolina del Sur, dio a conocer que el Departamento de Seguridad Interna llegó a suspender el visto bueno en materia de seguridad al Gobernador Mark Sanford, después que confesara su infidelidad con una mujer argentina.

En una carta fechada el 1 de julio, Katherine Janosek, Jefa de la División de Seguridad Interna escribió que la "suspensión se basa en acciones y declaraciones recientes del gobernador, que plantean dudas so-

bre su capacidad de juicio, falta de decoro, fiabilidad y capacidad para proteger información confidencial.

Janosek, quien dirige la división de seguridad de personal de la agencia, notificó también al director de Seguridad Interna de Carolina del Sur, sobre la suspensión.

## Programa de información sobre salud

Salud Para Su Corazón es un programa que ofrece información sobre prevención de enfermedades cardiovasculares basado en la comunidad latina, desarrollado en asociación entre la Coalición Latinoamericana con y el Concilio Nacional de La Raza.

*Las enfermedades cardiovasculares (ECV) son la causa principal de muerte de latinos viviendo en Estados Unidos. Esta población generalmente desconoce de cambios importantes en los estilos de vida o de conducta que pueden prevenirlas.*

Las metas del Programa Salud Para Su Corazón incluyen aumentar el conocimiento acerca de las enfermedades del corazón y promover estilos de vida saludables.

Para más información comuníquese con la coordinadora del programa, Katia Esquivel de la Coalición Latinoamericana al 704-531-3848.

## Carmel Commons Dental

La oficina dental para tu familia con gente que habla tu idioma

Una **sonrisa** es algo que no podemos desperdiciar

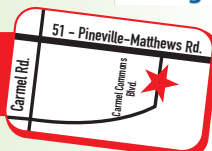
- Implantes: La primera opción para reemplazar un diente
- Calzas, blanqueamos tus dientes
- Emergencias el mismo día
- Brackets para alinear tus dientes
- Invisalign
- Puentes, extracciones



Hablamos español

invisalign

704-540-2443  
carmelcommons dental.com



11535 Carmel Commons Blvd. Suite 200 Charlotte, NC 28226

## JULIO HIDALGO AUTO SALES

Autos desde \$500 Pago semanal desde \$89

• Con crédito • Sin crédito • Mal crédito • No crédito

Nosotros lo aprobamos  
Compre aquí, pague aquí

6535 South Blvd.  
Charlotte, NC 28217

Julio Hidalgo  
Pregunte por Julio  
704-488-3950



Se hace mecánica en general 704-488-3950



Sabor Latino

# Buenos Vecinos, Mejores Precios



**Caderas de pollo**  
Paquete económico

**77¢**  
libra

**Muslos de pollo**  
paquete económico

**87¢**  
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tostadas Guerrero**  
14 onzas

**99¢**



Sin tarjeta MVP a precio regular

## Productos frescos



**Plátanos**

**4/\$1**



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Aguacates** **69¢**  
cada una



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Mangos dulces y maduros** **69¢**  
cada una



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Chuletas variadas**  
Paquete económico

**\$1.99**  
libra



Sin tarjeta MVP a precio regular

**Chuletas con hueso**

**\$1.89**  
libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Costillas de res**  
Paquete económico

**\$2.49**  
libra



Sin tarjeta MVP a precio regular

**Costillas de res para guisar**

**\$2.49**  
libra

Paquete económico

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Bistec de carne de res ablandada**  
Paquete económico

**\$2.79**  
libra



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Bistec fino de pulpa blanca**  
Paquete económico

**\$2.29**  
libra



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Refresco de naranja Chubby**  
8.45 onzas

**4/\$1**



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Cilantro Goya**  
8 pzas

**Compre uno, Lleve otro GRATIS**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Tortillas de maíz Pepito**  
84 unidades  
63 onzas

**Compre uno, Lleve otro GRATIS**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Salsa Picante Búfalo Botanas**  
12.8 onzas

**Compre uno, Lleve otro GRATIS**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Néctar Del Valle**  
11.3 onzas  
Variedades selectas

**3/99¢**



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Galletas Marias Gamesa**  
19.7 onzas  
Variedades selectas

**Compre uno, Lleve otro GRATIS**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Frijoles La Costeña**  
19.2-19.75 onzas  
Variedades selectas

**Compre uno, Lleve otro GRATIS**

Sin tarjeta MVP a precio regular



**Torta rosa troceada**

**\$1.99**



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Cerveza Modelo**  
Paquetes de 12 latas

**\$9.99**



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Jalapeños enteros La Costeña**  
26 onzas

**Compre uno, Lleve otro GRATIS**

Sin tarjeta MVP a precio regular

[www.foodlion.com/espanol](http://www.foodlion.com/espanol)

¡Échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con sabor Latino Food Lion, Buenos Vecinos, Mejores Precios y ahora con Sabor Latino

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos. Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

**Tarjeta MVP de Food Lion**

100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd. Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt Blvd., Monroe • 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albemarle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Busque leche. Compre pan. Envíe dinero.



- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial

Precios en esta sección válidos 09/23/09 - 09/29/09

Todas Las Tiendas Aceptan



Disponible

# Zelaya regresó a Honduras

El depuesto presidente de Honduras, Manuel Zelaya, regresó a su país y se alojó en la embajada de Brasil en Tegucigalpa. Luego de que cientos de seguidores de Zelaya se concentraran frente a la embajada cuando supieron de su regreso, el gobierno interino presidido por Roberto Micheletti decretó el toque de queda en todo el país desde las 4:00 p.m. Del 21 de septiembre, hasta las 6:00 p.m. del martes 22 de septiembre.

El derrocado presidente Manuel Zelaya dijo que está dispuesto a todo, luego que el gobierno interino desalojara con garrotes y gas lacrimógeno a miles de manifestantes que permanecían desde la víspera frente a la embajada de Brasil, donde se ha refugiado para dialogar sobre su restitución al poder.

“Restitución o muerte, que es una frase alegórica que se usa desde la Revolución Francesa... estamos dis-

puestos a todo: al riesgo, al sacrificio”, señaló.

## Preocupación por disturbios

El gobierno brasileño expresó preocupación por el desalojo y afirmó que cualquier ataque a la sede diplomática será “intolerable”. La cancillería brasileña informó el restablecimiento de agua potable y energía eléctrica en el edificio, tras una interrupción de varias horas.

Zelaya llegó sorpresivamente el 21 de septiembre a la capital hondureña, por primera vez desde que fuera derrocado y forzado al exilio el 28 de junio, y se refugió en la embajada de Brasil.

El presidente de interino Roberto Micheletti dijo en rueda de prensa que respetará la sede brasileña “si Brasil nos entrega a Zelaya o se lo lleva a a esa nación sudamericana”.

No quiso contestar qué haría si no ocurre ninguno de los dos escenarios y se limitó a decir: “reflexionamos intensamente sobre el tema”.

*El canciller brasileño Celso Amorim dijo en Nueva York que el gobierno de Micheletti envió la víspera a la embajada brasileña una nota “impertinente e inadecuada” diciendo que cercará las instalaciones diplomáticas.*

Amorim se mostró confiado en que “no habrá un ataque a la embajada brasileña. Eso sería una prueba de brutalidad... no habrá tolerancia para esta situación, queremos una solución pacífica”, señaló.

Policías y soldados encapuchados mantienen un anillo de seguridad en un perímetro de cinco kilómetros alrededor de la embajada brasileña.

**¿Embarazada?  
¡tranquila!**

Usted es importante y podemos ayudarla.

**1-866-805-2323**

Podrá conversar confidencialmente en español con una persona amable y comprensiva sobre adopción.

Nace de tu vientre  
crece en sus corazones  
¡Considera la adopción!

**Concord Travel & Tax Services**  
**704-707-3879**

Los boletos más económicos al precio al por mayor

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

• **AUTOBUSES PARA MÉXICO**

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 ★ **Gratis - 1877-836-7792** ★

**SOLUCIONES FINANCIERAS**

- Seguros de Salud Dental y de Visión
- Aceptamos W-7
- Seguros de Auto
- General Liability
- Workers Compensation
- Casa, Renta (desde \$76 al año) Casas móviles, Motos, Grúas, Autos, Negocios
- Aceptamos licencias de su país
- Taxes, todo el año y de años anteriores
- Enmiendas de Impuestos

FINANCIAL SOLUTIONS MULTISERVICIOS, LLC  
Lunes a Viernes 9:00a.m. a 5:00p.m. y Sábados por citas.

- Notarizaciones
- Cartas Poder
- Traducciones
- Envíos de Dinero

Saida Martinez  
**¡Llámenos o visítenos!**  
**704-919-1925**  
4401 E Independence Blvd. Suite 205  
Charlotte, NC 28205

**Deshágase de GRANDES TESOROS**

**Clasificados**

**La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper

**Llame al 704-568-6966**

## Próximo concierto “Paz sin fronteras” serán entre México y Estados Unidos

El próximo concierto “Paz sin fronteras” liderado por el colombiano Juanes, que se presentó con éxito el 20 de septiembre en La Habana, será muy posiblemente en un punto de la frontera entre México y Estados Unidos pero no será a corto plazo, advirtió la esposa del artista. “Antes del concierto de Cuba, (Juanes) ya había dicho que quería hacer uno en la frontera de México con Estados Unidos. Pienso que ese será el concierto número tres y que lo tendrá muy presente, aunque no creo que sea pronto”, dijo la actriz Karen Martínez, esposa de Juanes.

El cantautor colombiano Juanes dijo que el concierto del domingo le confirmó que “la política separa y el arte une”, al referirse a las dificultades que tuvo para concretar su proyecto. El autor de “La camisa negra” se mostró especialmente complacido por la multitudinaria concentración en la Plaza de la Revolución y dijo que tal vez nun-



El cantautor colombiano Juanes.

ca más volverá a cantar al frente de tanta gente. “Estábamos todos impactados con semejante audiencia y yo creo que eso no volverá a pasar. Esto marca la vida”, afirmó. “Hoy tengo satisfacción en el corazón por haber visto tanta alegría del pueblo cubano”, dijo Juanes.

# Dudas del trabajador



Maggie Giraud

**Un amigo mío es mesero en un restaurante, él trabaja casi doce horas y le pagan \$10 el día, más lo que reciban de propina. Siento que es explotado. ¿Lo están tratando de manera justa?**

La Ley de Normas Justas de Trabajo (FLSA) requiere que se les pague por lo menos el salario mínimo federal a empleados no exentos que estén cubiertos por la ley. Entre los empleadores cubiertos por esta ley son aquellos que emplean por lo menos dos empleados y tienen un volumen de ventas de por lo menos \$500,000 anuales o hacen transacciones de comercio interestatal. El empleador solo está obligado a pagar \$2.13 por hora en salario directo

si esta cantidad más la recibida en propinas equivale por lo menos al salario mínimo federal, el empleado retiene todas la propinas y por lo regular recibe más de \$30 por mes en propinas. Si el pago de \$2.13 por hora más las propinas no equivalen al salario mínimo federal entonces el empleador tiene que pagar la diferencia. Algunos estados tienen leyes específicas para empleados que reciben propinas. En el caso de su amigo pueda que el empleador esté en violación de la Ley de Normas Justas de Trabajo si está cubierto bajo la ley. Para más información le recomiendo visite la página del Departamento del Trabajo de Carolina del Norte, [www.nclabor.com](http://www.nclabor.com) o llame a 1-800-625-2267.

**Estoy en mi tercer mes de embarazo y sigo trabajando, he faltado dos veces al trabajo porque me sentía mal, pero no he ido al médico, sino que me quedé en casa. El patrón me advirtió que ya no debo faltar o me pueden despedir. ¿Tengo algún derecho a fal-**

**tar mientras estoy embarazada si me siento mal?**

Puede pedir un permiso de ausencia médica intermitente. Pregúntele a su representante de Recursos Humanos, su supervisor o verifique en su manual de empleados si la empresa tiene alguna política sobre la ausencia médica.

*La mayoría de empresas en Estados Unidos están obligadas por ley a ofrecer ausencia a través de la ley de Salida Médica Familiar (FMLA).*

Los empleados que han trabajado para empresas cubiertas por esta ley, tienen derecho a por lo menos 12 semanas de ausencia sin paga si han trabajado por lo menos 12 meses.

**Trabajo para una empresa desde hace cuatro años, hace un año y medio me ofrecieron el puesto de "receiving manager", pero mi jefe al poco tiempo salió, los nuevos superiores pusieron ese proceso de promoción a segundo plano y me dan largas. En la práctica**

**estoy haciendo mi trabajo como "receiving manager", pero no me han dado mi promoción, ni el dinero que me prometieron. Al ver que mi jefe inmediato me sigue dando largas, quise hablar con el departamento de recurso humanos de la empresa, pero él me dijo que debía hablar primero con mi supervisor. ¿Qué puedo hacer?**

Le recomiendo pida una cita con su supervisor y el representante de recursos humanos juntos. Tome esta oportunidad para plantearles su preocupación y sus expectativas sobre su nuevo puesto y salario.

Si tiene preguntas sobre sus derechos laborales o sobre situaciones en el trabajo para este segmento, llámenos al **704-568-6966** extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: [maggielanoticia@hotmail.com](mailto:maggielanoticia@hotmail.com)



## Centro Médico Latino

Dr. Carlos M. Rish MD

\*Graduado de la Facultad de Medicina de la Univ. Autónoma de Guadalajara  
\*Estudios de pos-gradó en New York  
\*Miembro de la Academia Americana de Medicina Familiar

Personal medico completo en español



### CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

#### CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolaó
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen de físico **\$55.00**
- Examen de Papanicolaó **\$55.00**



#### CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

#### CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

“No necesitas cita, ven a vernos”

**704-333-0465**  
**704-333-0460**  
**704-494-7085**

Acceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.



**Horario:**  
Lunes y martes 9 a.m. - 7 p.m.  
Miércoles a viernes 9 a.m. - 5 p.m.  
Sábado 9 a.m. - 1 p.m.

1928 Randolph Rd, Suite 208, Charlotte, NC 28207

## La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

### Presidente

Alvaro Gurdíán

### Directora

Hilda H. Gurdíán

### Editor

Diego Barahona A.  
dbarahona@lanoticia.com

### Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

### Escritores

Jennifer Roberts  
Maudia Meléndez  
Jordan G. Forsythe  
Dr. Carlos Jorge  
Maggie Giraud  
Eneida Orama  
María Noriega  
María Marín  
Eleazin Rubio

### Recepción

Kendal Walters

### Director de Ventas

Andy Molina  
amolina@lanoticia.com

### Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera  
rherrera@lanoticia.com

### Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera  
cherrera@lanoticia.com

### Directora de Arte

María E. Benton

### Diseño Gráfico

Mario F. Castro

### Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

### Administración

Alejandrina Rosales

### Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

### Distribución

J. Guillermo Martínez  
Eduardo García  
Jorge García  
Edgar Silva Rodríguez

### La Noticia™

5936 Monroe Road  
Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966  
Fax: 704-568-8936  
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

# “De Etiqueta” en la Gala de los Premios Excelente

Russell B. Hilliard, Sr.

**P**atsy y yo vivimos una experiencia única al asistir a la Décimoprimer gala anual de los Premios Excelente de La Noticia. Este evento se celebró en un salón del Charlotte Westin, al lado del Centro Cívico de Charlotte y a la sombra de rascacielos y de edificios como el de Bank of America y las Torres de Wachovia.

Don Álvaro y Doña Hilda Gurdíán nos honraron invitándonos a este acto el año pasado, pero en aquel entonces aún no estaba lo suficientemente repuesto como para asistir. Pero ahora ya que mi salud había mejorado notablemente, aceptamos gustosos su invitación este año.

El evento “De Etiqueta” de hecho significaba un vestido formal para las damas y un esmoquin para los caballeros. Patsy encontró un vestido largo, suelto, muy elegante y se veía tan bella como un “durazno de Georgia”. Fue una experiencia especial para alguien que goza ya de muchos años cuando fui el jueves y escogí mi corbata de lazo, mis zapatos de charol, una camisa de seda, un esmoquin y un chaleco.

Estando listos, nos dirigimos a Charlotte la tarde del viernes hacia el Hotel Westin, y luego de una curva peligrosa encontramos el hotel y con gran alegría nos registramos. Luego nos vestimos formalmente para esta velada inolvidable—con una variedad y cantidad de tirantes, correas, botones y cierres de toda dimensión y formas imaginables.

En el vestíbulo del salón, comimos los más deliciosos y finos bocadillos, y encontramos a un querido amigo, Alvaro Gurdíán, Jr., quien nos acompañó a la mesa 36 donde estaríamos gratamente acompañados por el personal de La Noticia.

Allí tuvimos el honor de estar con el Editor, Don Diego Barahona y su bellísima esposa, como también con la deleitable compañía de la periodista Romy Machicao, y con Don Eduardo y Don Jorge García,

quienes son gemelos idénticos de Colombia, así como también con Don Edgar Silva Rodríguez, y con Marcela Sierra y su bondadoso esposo. Una cena latina gourmet nos fue servida con exquisita delicadeza, mientras que la Compañía de Danza Latinoamericana nos acompañaba trayendo ante nosotros incomparable color al salón de baile, junto con los vestidos que flotando se desplazaban al compás de la música y las bellas damas que los adornaban.

Los Premios Excelente fueron presentados por Doña Hilda Gurdíán, con natural belleza y gracia a personas como Bob Morgan, Presidente de la Cámara de Comercio de Charlotte, a la Dra. Edith Valladares McElroy del Central Piedmont Community College, a Richard Latorre, a Violeta S. Moser, a Compass Group a Peoples Bank, a Nhora S. Gómez-Saxon, a Ana Gabriela Salas y a Claudia Isabella Castillo. Estas dos últimas son brillantes estudiantes que recibieron un beca de La Fundación La Noticia. Este año un total de catorce estudiantes recibieron becas de La Fundación La Noticia.

Con la música vibrante de la Banda de Leydy Bonilla, tanto Patsy y yo nos retiramos a nuestra habitación para disfrutar de una placentera noche de reposo.

El corredor del hotel es tan largo que pudimos realizar nuestra caminata habitual diaria de treinta minutos antes de entregar la llave y salir del hotel por la mañana. Con el miedo que le tengo a los perros, allí estaba en las sombras del corredor un perrito Chihuahua y nos motivó, por supuesto, a tomar una de las caminatas más rápidas de nuestra vida.

El evento “De Etiqueta” de los Premios Excelente, fue de hecho extraordinariamente bello e inspirador. ¡Fue genial el poder constatar la diversidad en acción, caracterizada tanto por el encanto como por la compasión!

Traducción por Carmen Alicia Moncayo de Ayala.

## “Black Tie” Excelente Awards Gala

Russell B. Hilliard, Sr.

**P**atsy and I had the experience of a lifetime in Charlotte for the eleventh Annual Latin American Excelente Awards Gala of 2009. This event was celebrated in the ballroom of The Charlotte Westin, next door to the Charlotte Civic Center and under the shadow of the skyscrapers, the Bank of America building and the Wachovia Towers.

Don Alvaro and Doña Hilda Gurdian had graciously invited Patsy and me to this “Black Tie” Gala a year ago, but I was not well enough to go then. In view of my improved health, we joyfully accepted their invitation this year.

The “Black Tie” event meant a long, formal dress for the ladies and a tuxedo for the men. Patsy found a long, flowing dress, and she looked as pretty as a Georgia peach. Strangely enough for this man in his golden years, last Thursday I went and picked up my bow tie, highly-polished shoes, silk shirt, tuxedo, and vest.

Off we rode towards Charlotte on Friday afternoon for The Charlotte Westin Hotel. After one rather dangerous turn, we found the hotel and checked in with exceedingly great gladness. We then dressed formally for this unforgettable evening—with large numbers of straps and zippers of every shape and size.

In the vestibule of the ballroom, we ate scrumptious “entremeses”, and found a dear friend, Alvaro Gurdian, Jr., who settled us at table 36, the table of the personnel of La Noticia. Here we visited happily with the Editor, Don Diego Barahona and his precious wife, with the

delightful journalist Romy Machicao, and with Don Eduardo and Don Jorge García, identical twins from Colombia, and with Don Edgar Silva Rodríguez, and with Marcela Sierra and her friendly husband. A Latin Gourmet Dinner was then served with exquisite delicacy, while The Latin Dance Company brought color into the ballroom, along with the flowing dresses of the lovely ladies.

The Excelente Awards were presented by Mrs. Hilda Gurdian, with a natural beauty and grace, to persons like Mr. Bob Morgan, the President of the Charlotte Chamber of Commerce, to Dr. Edith Valladares McElroy of the Central Piedmont Community College, to Mr. Richard Latorre, to Violeta S. Moser, to the Compass Group, to Peoples Bank, to Nhora S. Gomez-Saxon, to Ana Gabriela Salas and to Claudia Isabella Castillo. Both of these outstanding students received special scholarships from La Noticia Foundation. Fourteen students in all received scholarships from La Noticia Foundation last year.

To the vibrant music of the Leydy Bonilla Band, Patsy and I retired to our room to enjoy a pleasant night of repose.

The hotel hall is so long that we were able to get in our thirty-minute daily walk before checking out this morning. Fearful as I am of dogs, sure enough a Mexican Chihuahua was lurking in the shadows of the hallway, and he inspired us to take one of our fastest walks ever.

The “Black Tie” Excelente Awards Gala, indeed, was an extraordinarily beautiful and inspiring event. How wonderful it was to see diversity in action with both charm and compassion!

### Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

#### ¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor  
La Noticia  
5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

#### Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100  
pregunte por Kendal Walters

#### Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:  
Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com  
Andy Molina: 704-221-0304 amolina@lanoticia.com  
Rodolfo Aguilera: 704-965-9250 raguilella@lanoticia.com  
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

#### Para suscripciones

Llame a Kendal Walters 704-568-6966 ext. 100  
Tarifas de suscripción  
• 3 años \$234 • 2 años \$156 • 1 año \$78 • 6 meses \$39

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

# Lucia Méndez es la vocera de la Caravana de Jesús, a favor de los inmigrantes



Maudia Meléndez  
Directora Jesus Ministry Inc.

Hace unos años atrás tuve la visión de que la Reforma Migratoria Integral en Estados Unidos se podría dar, si de alguna manera llevamos ese mensaje a Washington a través del nombre de Jesús, en otras palabras que Jesús sea quien pida una reforma migratoria a través de la voz del pueblo y para esto llevar una caravana que se desplace desde todos los puntos de la nación y lleguemos hacia el Capitolio en una forma ordenada y organizada, para que seamos respetados en la manera que presentamos nuestra petición al Presidente y al Congreso que son los que tienen el poder de cambiar las leyes migratorias.

Al conversar un día con Alex Ruiz sobre el tema de la caravana, él también me comentó que tenía una idea similar y que quería además incorporar a diferentes artistas a llevar una caravana hacia Washington. Después de hablar del tema estuvimos de acuerdo que el nombre de Jesús es universal, que Dios hace milagros y que en este momento estamos pidiendo un milagro de parte de El para que el pueblo inmigrante pueda ser legalizado.

Nuestro primer reto era ¿Cómo

llegar a la nación? ¿Cómo pasaremos la voz al mundo entero? En ese momento decidimos hablar con Lucia Méndez, actriz y cantante reconocida a nivel mundial, para ver si nos apoyaba en este proyecto, ya que muchas veces ella ha comentado que su pasión también es ver a todos los inmigrantes latinos legalizados. Al comentarle del proyecto de la Caravana ella con mucho entusiasmo aceptó ser la vocera de la misma y prometió poner todo su empeño para que otros artistas como ella y gente pública puedan también apoyarnos.

*Lo que era solamente un sueño unos años atrás, hoy se ha hecho realidad. El pasado 15 de septiembre lanzamos la Caravana de Jesús en Miami Bay, Florida donde más de treinta medios de comunicación a nivel mundial se dieron cita para entrevistar a la actriz, junto con nosotros los creadores de este proyecto.*

Nos sentimos más que satisfechos pues la noticia ha salido a toda la nación y el mundo. Hoy tenemos más seguridad de que la Caravana de Jesús ya no se quedará en una simple visión, sino que el mismo Jesús ha comenzado a hacer el milagro, puesto que jamás nos hubiésemos imaginado que los medios de comunicación se interesaran en algo que suena religioso, pero para Dios nada

es imposible y El usa a quien El quiere y como El quiere. Doy gracias a Alex que pudo estar abierto a escuchar la voz que nos decía que esto podía ser una realidad.

La Caravana de Jesús no solamente será buena para los inmigrantes que están en Estados Unidos también creo que la Caravana se extenderá a todos los rincones de la Tierra donde haya un inmigrante.

Agradezco profundamente a todos aquellos que oyeron esta visión, creyeron en ella y están aportando un grano de arena para que sea una realidad. Agradezco al equipo de Jesús Ministry especialmente a Ron Cox y Ana Miriam Carpio que pudieron estar también con nosotros en la entrevista de prensa en Miami y a un hombre muy especial que Dios puso en nuestro camino: al Reverendo Emerito González de Arizona, que también ha tomado este proyecto en sus manos para que se lleve a cabo. Agradezco a mi asistente Melissa Ramírez quien ha sido la persona que ha escrito muchos de

nuestros boletines, ha enviado los mensajes sobre la caravana, y a Otto García quien estuvo en las primeras conversaciones y a todos aquellos que por falta de espacio no he podido mencionar pero que saben que están ahí y seguirán luchando con nosotros hasta que llegue el día de la Caravana, la cual ha sido programada para el 17 de agosto del 2010.

Maudia Meléndez  
Jesus Ministry Inc.  
4901 Statesville Road  
Charlotte, NC 28269  
Teléfono: 704-532-8703  
E-mail:  
jesusministryinc@bellsouth.net

Para más recomendaciones escuche el programa radial de Jesús Ministry todos los sábados a las 11:00 AM por la estación Poder FM 105.3



Lucia Méndez, actriz y cantante reconocida a nivel mundial

**¡CONECTATE CON LOS TUYOS!**  
Nosotros SI te calificamos con W-7

**50 CANALES EN ESPAÑOL**  
**100 CANALES EN INGLÉS**  
**más CANALES LOCALES.**

**4 recibidores e instalación GRATIS**

**PAQUETE COMIENZA DESDE \$24.99\***  
Por 12 meses

**Reclame su DVD player con la apertura de cuenta nueva**

**PAQUETE de bienvenida \$9.99**

**704.905.1691 • 704.309.8293**

Logos de canales: DIRECTV PARA TODOS, Discovery, ESPN, The History Channel, ABC, NBC, FOX, PBS, FOX SPORTS EN ESPAÑOL, mun2, UNIVISION, TELEMUNDO, GALAVISIÓN, EN ESPAÑOL, televisión dominicana, SHOWTIME, HBO, STARZ!, FOX, PERU, TELEFUTURA, PLAYBOY TV.

PREGUNTE CÓMO OBTENER GRATIS POR 3 MESES



# DUDAS

## del inmigrante



Jordan G. Forsythe

**Si un inmigrante que reside en Estados Unidos desea invertir y obtener su residencia o permiso de trabajo. ¿Cuál es la cantidad de dinero que debe invertir para obtener sus papeles? Y ¿si un inmigrante indocumentado ganó la lotería, la puede cobrar o tiene que cobrarlo una persona legal?**

Gracias por hacer una pregunta tan interesante. El formulario de solicitud para la Lotería de Carolina del Norte exige que una persona jure bajo penalidad de que el “nú-

mero de identificación de impuestos” pertenece a la persona que reclama el premio y que es un “ciudadano americano o residente legal de Estados Unidos no sujeto a retención”. Este lenguaje parece mezclar las definiciones de IRS e Inmigración.

Generalmente todas las personas independientemente del estado migratorio son requeridas a declarar impuestos. Sin embargo la Lotería de Carolina del Norte también está exigiendo que el ganador esté en este país legalmente. Los billetes de lotería no son transferibles.

En cuanto a la cantidad de dinero necesario para solicitar una visa de inversión (E2), debe ser sustancial en función del tipo de negocio. También hay una visa de creación de empleo (EB5) que tiene un límite monetario definido – entre \$500,000 dólares y \$1,000,000 dólares. Sin embargo, una persona debe poseer un estado migratorio legal para po-

der cambiar a uno nuevo. Mucha suerte.

**Obtuve mi residencia permanente por haberme casado con mi esposa cubana. Ella llegó de Cuba a Estados Unidos en el 2007, aplicamos juntos para la residencia en marzo de 2009 y a ambos nos llegó la “green card” hace unas semanas con la fecha de su ingreso al país. Me han dicho que ella debe esperar cinco años para pedir la ciudadanía, pero no estoy seguro. En mi caso ¿cuánto tiempo debo esperar para aplicar para la ciudadanía?**

Me complace saber que usted reconoce la importancia de la naturalización y que ya estén pensando en el proceso. Usted sería elegible para la naturalización en el 2012 (90 días antes de cumplir su quinto aniversario de haber recibido su residencia permanente). Ambos deben ser residentes permanentes en Estados Unidos por lo menos 5 años antes de aplicar para la ciudadanía.

Para satisfacer la elegibilidad de 3 años una persona debe ser el cónyuge de un ciudadano americano. Aquí, ninguno de los dos cumpliría los requisitos para la excepción de 3 años.

**Soy ciudadana americana hace dos años, pedí en febrero de 2009 a mi hermana que vive en Ecuador con el formulario “petition for siblings”. ¿Puede ella pedir una visa para venir a visitarme por tres semanas a pesar que ingresamos sus documentos para residencia?**

El someter una petición familiar por parte de un hermano ciudadano de Estados Unidos no impide que a una persona pueda obtener una visa de turista. Su hermana deberá demostrar que tiene la intención de regresar a su país de origen al final de su estancia autorizada en Estados Unidos. Esto se llama “intención de no inmigrante”. Como usted ya inició el proceso de inmigración para su hermana, le recomiendo que ella presente pruebas de que en realidad ella volverá a Ecuador como por ejemplo, prueba de empleo o registros escolares, propiedades, familiares inmediatos que permanecerán en Ecuador mientras ella está en el extranjero, demostrando que ella tendrá que volver. Un abogado de inmigración puede hacer recomendaciones específicas en su situación. Mucha suerte y espero que pueda

ver a su hermana lo más pronto posible.

**Soy residente legal, me quiero hacer ciudadano americano y arreglar la situación de mi esposa con la cual tengo tres años de casado, ella estuvo aquí y nació una niña aquí, pero ella se fue a México y cuando volvió a intentar a cruzar la frontera la agarraron, ¿Si me hago ciudadano americano le podría arreglar la situación de ella?**

Debido a que su pregunta no está muy clara, yo asumo que su esposa continúa en México y que se le permitió retirar su admisión en la frontera (por medio de un proceso llamado “Aceleración de Expulsión” y no haya sido deportada). Si usted se convierte en ciudadano americano su esposa sería elegible para aplicar inmediatamente. Sin embargo, debido a que ella estuvo en este país sin permiso por más de un año, su presencia ilegal le acarrea un castigo de 10 años.

Los conjugues de los ciudadanos de Estados Unidos son elegibles para solicitar un perdón por la presencia ilegal mientras se realiza el proceso consular. Debe ponerse en contacto con un abogado de inmigración para revisar todos los factores en su caso y discutir las opciones disponibles.

### Jordan G. Forsythe

Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160

Charlotte, NC 28217

Oficina: (704) 522-6363

Celular: (704) 280-7561

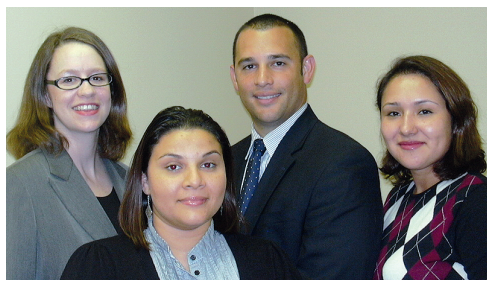
www.FLRimmigration.com

Si tiene preguntas de inmigración para este segmento escríbanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: [editor@lanoticia.com](mailto:editor@lanoticia.com)

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe & Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

## Todos los casos de Inmigración

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Jordan Raquel Andrés Jackie

## ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

**Llame para una consulta con los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López**

**Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:**

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones
- Violaciones de tránsito

**704-522-6363**

**Nueva Dirección**

756 Tyvola Rd. Ste. 160  
Charlotte, NC 28217

**¡GRATIS!**  
la 1ra. consulta

**CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS**

**Resultados Efectivos para Ud.**

**Estrategias Creativas • Éticos y Confiables**

**Servicios Económicos**

**[www.FLRimmigration.com](http://www.FLRimmigration.com)**

**Guía de servicios una gran opción para su negocio. 704-568-6966**

## Reforma de salud no es para indocumentados

El presidente Barack Obama descartó que los inmigrantes indocumentados puedan beneficiarse de las reformas al sistema de salud que su Gobierno promueve.

“En estos momentos, el plan que hemos presentado -- y quiero ser absolutamente claro -- no debe de incluir trabajadores indocumentados”, dijo.

El intento de Obama por reformar del sistema de salud para extender la cobertura a 46 millones de personas sin seguro médico ha encontrado resistencia en el Congreso, donde una de las críticas es que

extendería la cobertura médica pagada por los contribuyentes a inmigrantes indocumentados.

Obama afirmó que, como ocurre con los diferentes programas de seguro social, hay que ser ciudadano estadounidense o residente legal para tener acceso.

El presidente dijo que los indocumentados podrían contratar un seguro privado, ya que sería un asunto entre ellos y su asegurador. Pero no podrían optar al seguro subsidiado por el estado que Obama está promoviendo.

## Deportan a más de 400 con antecedentes criminales

Estados Unidos deportó a 423 inmigrantes con antecedentes penales y procedentes de 36 países, tras ser capturados en un operativo desarrollado paralelamente en Florida, Puerto Rico y las islas Vírgenes, dijeron las autoridades migratorias en un comunicado.

El Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE) explicó que los inmigrantes fueron deportados en agosto y eran convictos de asalto, robo, drogas, agresión sexual, delitos con armas y actividades fraudulentas.

La agencia federal (una de las 23 que integran el Departamento de Seguridad Nacional -DHS-) utiliza vuelos charter especiales para enviar a los inmigrantes a sus respectivos países cuando éstas naciones están fuera del hemisferio occidental.

De esa forma pueden repatriar a grupos grandes de personas de una manera expedita y segura, con lo que se reducen los períodos de detención.

## Se reduce crecimiento de población inmigrante

El sostenido crecimiento de la población inmigrante de Estados Unidos sufrió en 2008 su primer retroceso en casi 40 años, fundamentalmente en ciudades como Los Ángeles y Phoenix, reveló el 22 de septiembre la Oficina del Censo.

La cifra de personas nacidas en el extranjero que residen en el país cayó de 12,6 por ciento a 12,5 por ciento en el último año estudiado, revirtiendo así una tendencia al aumento ini-

ciada en la década de 1970.

Es a corto plazo, pero es un marcador real en lo que se refiere al retroceso de la inmigración, refiere el demógrafo del Brookings Institution William Frey, para quien la explicación más lógica está ligada a la crisis económica, sobre todo porque las tareas en las cuales tienen una mayor presencia, como la construcción, están entre las más afectadas por la recesión.

De entre todos los grupos poblacionales, fueron los mexicanos los que mayor declive experimentaron.

## Impulsan campaña en contra de presentador de CNN

La Asociación de Funcionarios Latinos Electos de Georgia (GALEO) y la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC) se sumaron el 21 de septiembre a una campaña de una decena de organizaciones latinas para boicotear el programa del presentador de la cadena CNN, Lou Dobbs.

“Dobbs cruzó la línea” con su presencia en la reciente reunión en Washington de la Federación para la Reforma Migratoria Estadounidense (FAIR), un grupo que pide restricciones más duras a la inmigración de todo tipo, aseguró GALEO.

La coalición de organizaciones latinas lanzó el sitio [www.DropDobbs.com](http://www.DropDobbs.com) para recolectar firmas con el fin de pedirle a los anunciantes del programa de Dobbs que le retiren la publicidad.

“Con la aparición de Lou Dobbs en un evento de un grupo de odio en (Washington) DC, ambos, CNN y Lou Dobbs, deben asumir la responsabili-



En base a un estudio anterior el Centro Pew estima que el 7 por ciento de los niños latinos son inmigrantes no autorizados.

dad por darle legitimidad a una organización de odio como la Federación para la Reforma Migratoria Estadounidense (FAIR). CNN está empañando su reputación”, dijo Jerry González, director ejecutivo de GALEO al anunciar la iniciativa.

## En Estados Unidos 22% de niños son latinos

El 22 por ciento de todos los niños menores de 18 años en Estados Unidos son latinos, un aumento notable frente al 9 por ciento en 1980, dice un estudio del Pew Hispanic Center.

El 52 por ciento de los niños latinos son “de segunda generación” o sea que han nacido en Estados Unidos por lo menos con un padre o una madre extranjeros, típicamente alguien que ha llegado en la ola de inmigración de México, América Central o del Sur, que comenzó aproximadamente en 1980.

Aproximadamente el 11 por ciento de los niños latinos han nacido en el

exterior y el 37 por ciento son de “tercera generación” o más o sea que han nacido en Estados Unidos de padres que también son ciudadanos nativos.

En 1980 solo un tercio de los niños latinos eran de segunda generación mientras que casi el 60 por ciento eran de tercera generación o más.

Este cambio es notable debido a que muchas características sociales, económicas y demográficas de los niños latinos varían marcadamente de acuerdo con su estatus generacional, dice el informe.

Un análisis de las cifras del Departamento Federal del Censo realizado por el Centro Pew dice que los niños latinos de primera y segunda generación usualmente dominan menos el inglés que aquellos de tercera generación o más y que tengan padres que hayan completado la escuela secundaria.

También tienen una mayor tendencia a vivir en una pobreza pero es menos probable que vivan en una familia encabezada solo por un padre o una madre que los de tercera generación o más.



**ACCESS CHIROPRACTIC CENTER**  
2253 Celanese Road  
Rock Hill, SC 29732  
Tel: 803-366-7400



**ACCESS CHIROPRACTIC**  
BRING NEW PATIENTS  
803 366 7400

### No sufra más

- Dolor de cuello
- Dolor de cabeza
- Dolor de espalda
- Lesiones por deporte



**Mayra R. Solis, LMT**  
Licenciada en Masajes  
terapéuticos



**Dr. Jeffrey M. Muschik**  
SC Board Certified  
Chiropractic

### Accidentes de Autos

Un Accidente puede ocasionar daños permanentes, pida una cita con el **Dr. Jeffrey M. Muschik**, ¡Hoy mismo!

**Experta en Masajes terapéuticos,**  
Lláme para una cita, **803-242-0963**

2253 Celanese Rd. Rock Hill SC 28732  
Sobre la 77, salida 82C  
**803-242-0963**  
Email: [Health@AccessChiropracticCenter.com](mailto:Health@AccessChiropracticCenter.com)  
Horario: Lunes a Viernes 8:00 am. a 12:00 pm.  
y 3:30 pm. a 6:00 pm. Sábados Sólo con cita

**Atendemos mujeres embarazadas y niños**

Aceptamos la mayoría de los seguros

# La Noticia entrega premios Excelente

## Comunidad latina gran ganadora de la noche

Rosario Machicao  
romy@lanoticia.com

**E**n su décimo primera entrega, los premios Excelente 2009 cumplieron con su cometido, rendir homenaje a hombres, mujeres y estudiantes valiosos para la comunidad y reunir a más de 450 personas el pasado 18 de septiembre en una noche de gala en el Westin Charlotte en el centro de la ciudad.

Fue también una noche para agradecer a la comunidad por su presencia y a los patrocinadores ya que sin su apoyo financiero esta celebración no fuera posible.

Hilda Gurdíán, directora de La Noticia, The Spanish-Language Newspaper dio la bienvenida al evento y

agradeció la asistencia de todos los presentes y junto a Larry Sprinkle de NewsChannel36 fueron los maestros de Ceremonia.

### Los ganadores

Los nueve ganadores todos ataviados con sus mejores galas, recibieron sus premios con palabras de gratitud y convicción de hacer aún mejor el trabajo por el que esa noche fueron premiados.

Algunos utilizaron muchas palabras para decir lo que sentían, mientras que otros fueron breves pero precisos. Todos sin embargo, estaban embargados de emoción y alegría.

Los empresarios hablaron de lo que

significa mantener un negocio en estos tiempos de crisis. Que si podían hacerlo ahora, la experiencia les aseguraba éxito en tiempos mejores, en lo que tenían puesta su esperanza.

Los últimos discursos fueron hechos por los estudiantes, a quienes, la Fundación La Noticia les otorga \$2,500 para hacer frente a sus estudios universitarios. Ana Gabriela Salas, una estudiante graduada de Independence High School con 4.42 puntos promedio recibió el premio con mucha alegría y agradeció a su mamá, quien la guió por el camino de la educación. Ella dijo además que el éxito lo hacía cada persona, independientemente de la escuela en la que estudia. Salas empezó

ya sus estudios en la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill.

Claudia Isabella Castillo, la otra estudiante ganadora que llegó hace ocho años a Charlotte sin saber nada de inglés, estudia en la Escuela de Medicina de esta misma universidad.

### Noche de alegría y cultura latina

La alegría de la cultura latina se vio reflejada en la actitud de los invitados, los organizadores y el entretenimiento.

Sin duda una noche para recordar durante todo el año y esperar al siguiente año para volver a vivir la emoción de la entrega de premios y la algarabía de una fiesta de gala.





Ganadores de Latin American Excelente Awards 2009. (De izq. a der.) Edith Valladares McElroy, Ph.D., Bob Morgan, Ana Gabriela Salas, Richard Latorre, Claudia Isabella Castillo, Vincent Berkeley, Violeta Moser, Bill Cable y Nhora Gómez-Saxon.



# NFL **Panthers** mejoran pero todavía no logran ganar



**L**os Atlanta Falcons mantuvieron el invicto en la temporada al vencer como locales 28-20 a los Carolina Panthers en el partido llevado a cabo el 20 de septiembre.

Desde la pretemporada, hasta lo que va de la temporada regular, el equipo Carolina Panthers ha sufrido una racha de juegos sin lograr ni una sola victoria.

#### **El partido**

John Kasay abrió el marcador en el primer cuarto a favor de los Panthers con un gol de campo de 38 yardas.

Sin embargo, los Falcons respondieron de inmediato y Matt Ryan encontró al ala cerrada latino Tony González en la zona de anotación tras pase de 24 yardas.

En el segundo cuarto, DeAngelo Williams le devolvió la ventaja a los Panthers con acarreo anotador de 3 yardas.

Pero Atlanta volvió a responder, esta vez con pase de touchdown de 10 yardas de Matt Ryan a Jason Snelling.

John Kasay acercó a Carolina con otro gol de campo, este de 50 yardas pero al medio tiempo Atlanta ganaba 21-13 tras el tercer pase de touchdown de Matt Ryan que fue de 7 yardas a Roddy White.

Tras un tercer cuarto sin anotaciones, Atlanta tomó una ventaja definitiva con acarreo de una yarda para touchdown de Michael Turner.

El marcador se cerró con un pase de 11 yardas de Jake Delhomme al ala cerrada Dante Rosario.

#### **Otras estadísticas**

Tony González tuvo 7 recepciones para 71 yardas y un touchdown de los tres que lanzó su quarterback Matt Ryan.

Por los Panthers, el receptor Steve Smith tuvo 8 recepciones para 131 yardas.

Ahora, Atlanta tiene marca de 2-0, mientras que Carolina cayó a 0-2.

#### **Expectativas**

Existen grandes expectativas por el desarrollo de los Panthers en la NFL, pues desde el año 2000 hasta el 2008, este equipo fundado en la expansión de la liga en 1995, demostró en la última década que está muy cerca de levantar el Trofeo Lombardi por primera vez.

Disputaron su primer Super Bowl (XXXVIII) que casi le ganan a New England, estuvieron en postemporada 3 veces, consiguieron 2 títulos divisionales, disputaron 2 veces el Juego de Campeonato de la NFC, sin embargo, no están más arriba en la lista de los mejores equipos de la liga gracias a su marca global de 71-73 que se debe a su marca de 1-15 en la temporada 2001. Su estabilidad se muestra al tener sólo 2 entrenadores en jefe en este período (Seifert y Fox).

## Fútbol mexicano Toluca continúa como puntero

**E**l Toluca encabeza la clasificación general del Torneo Apertura con 21 puntos al finalizar la novena fecha.

El equipo del Toluca, del técnico mexicano José Manuel de la Torre, llegó a siete victorias al superar este domingo por 2-0 al Atlas en una jornada que cerró con un empate sin goles del América ante el Querétaro y una igualada a un gol entre el Puebla y los Pumas UNAM.

### Goleadores:

**Con 10:** Emanuel Villa (ARG-Cruz Azul).

**Con 7:** Salvador Cabañas (PAR-América).

**Con 6:** Daniel Ludueña (ARG-Santos).

**Con 5:** Javier Hernández (Guadalajara), Miguel Sabah (Morelia), Néstor Calderón (Toluca), Raúl Mancilla (CHI-Toluca).

### Próxima fecha

**(3 y 4 de octubre):**

Cruz Azul vs. Toluca, Monterrey vs. Puebla, Indios vs. Estudiantes, Atlas vs. Tigres, San Luis vs. Chiapas, Pumas Unam vs. Guadalajara, Morelia vs. Querétaro, América vs. Atlante y Santos vs. Pachuca.

## Softball

### Inicia en Charlotte la Copa Quisqueya 2009

Con una numerosa asistencia se inauguró el torneo de softball para disputar la Copa Quisqueya 2009 en Park Road Park de Charlotte, el sábado 19 de septiembre, a la que asistieron los peloteros de ocho equipos.

Los equipos Compare Foods, Los Bandidos, Los Piratas, Los Fuertes, Los Cachorros, Las Águilas, El Coqui y Los Tigueres, estuvieron en el desfile con sus respectivas madrinas y sus representantes, ante la presencia de invitados especiales como el Oficial Harold E. Medlock, Subjefe del Departamento de Policía de Charlotte-Mecklenburg.

En el acto de inauguración el Pastor Rudy López exhortó a los jugadores a participar y mantener a la comunidad con una actitud muy positiva.

José Herrera jefe de prensa del evento afirman que Quisqueya Softball Association cuenta con un equi-

po de árbitros profesionales, que permitirá tener un desarrollo deportivo "a la altura de las grandes ligas".

### Mundial Sudáfrica 2010 Ronaldo pide que lo convoquen a la selección de Brasil

El delantero Ronaldo Luís Nazário de Lima, solicitó a Carlos Caetano Bledorn Verri "Dunga", entrenador de la selección brasileña de fútbol, que lo lleve al Mundial de Sudáfrica 2010.

Con la intención de ayudar a la Verdeamarela, a conquistar su sexta Copa del Mundo, Ronaldo, quien juega en el Corinthians de su país, platicó con Dunga, para convencerlo de que lo integre en la lista definitiva que irá a Sudáfrica, sin importar si es titular o suplente.

"Sé que si estoy allí, seremos campeones. He enviado una carta formal a Dunga y he hablado varias veces con él. Es evidente que quiero volver con la Selección", señaló.

**dish NETWORK** Más de 35 canales en español  
Paquetes desde **\$19.99** por mes

**TELEFUTURA** ¡Gratis! **HBO** por 3 meses, si califica

Estamos en: **Plaza Fiesta** Suites B-31 y B-35  
**704-689-7214**  
**704-733-9296**

**\$29.99** por mes  
**45 canales en español**

**Bono de \$100**  
Para clientes establecidos, llame para información

**GOL TV**  
**DIRECTV más**



Ronaldo Luís Nazário de Lima.

Ronaldo, quien se encuentra en recuperación después de ser operado de una mano, reiteró que lo único que quiere es asistir a su quinto mundial, sin importar si es tomado en cuenta para jugar de inicio, de cambio o quedarse en el banco de suplentes.

"Me da igual el rol que me diga que tengo que hacer. No me importa si tengo que ser suplente o titular. Intentaré aportar al grupo con goles y con humildad. Seré uno más", sentenció el astro brasileño, quien fue campeón del evento en Estados Unidos 94, aunque no jugó y en Corea-Japón 2002.

El máximo goleador en Copas del Mundo, con 15 dianas, también mencionó que su principal objetivo es regresar a ponerse la playera de la selección, antes que volver a jugar en el fútbol europeo.

### Montoya avanza en NASCAR

El piloto colombiano Juan Pablo Montoya marcha a toda velocidad luego de conseguir el tercer lugar el domingo en la prueba de la Copa Sprint de la Fórmula NASCAR, que fue ganada por el estadounidense Mark Martin.

Montoya, que entró detrás del segundo lugar, el también norteamer-

icano Dennis Hamlin, pudo haber ganado la prueba de no ser por la experiencia de Martin.

El colombiano, que en la clasificación extraoficial había aparecido en segundo lugar, finalmente concluyó tercero en la tabla oficial.

El cuarto puesto fue para el dos veces campeón de la NASCAR, el también estadounidense Jimmie Johnson.

El tercer puesto de Montoya le permite ganar 175 puntos y ascender hasta el cuarto lugar de la clasificación general (5.175 puntos), resultado que le mete de lleno entre el grupo de aspirantes al título.

Montoya fue el gran protagonista de la prueba dominical al liderar 104 de las 300 vueltas.



Juan Pablo Montoya.



El 19 de septiembre se inauguró en Charlotte la Copa Quisqueya 2009.



## Una audición para la vida

Rosario Machicao

**E**star en la línea significa dar un paso y atreverse a hacer lo que más nos gusta, es perder el miedo al que dirán y lanzarse a conquistar nuevos retos.

A Chorus Line, la obra de Broadway que llega a Charlotte con el elenco principal de New York, además de ser una obra basada en la audición para bailarines (gypsies) en una obra musical, es también un relato de la vida de los candidatos y acciones por conseguir sus anhelos.

### La obra y su trayectoria

Como muchas obras teatrales, A Chorus Line está basada en la novela del mismo nombre de James Kirkwood, Jr y Nicholas Dante, las letras de las canciones son autoría de Edward Kleban y la música es de Marvin Hamlisch.

La producción original en Broadway en 1975, estuvo nominada a 12 Tony Award, ganando nueve de ellos y en 1976 obtuvo además el Premio Pulitzer por Drama. En el 2006 se volvió a estrenar la obra y al año siguiente fue nominado por dos Tony Award.

El director de la obra Zach y su asistente coreógrafo Larry entrevistan a todos los candidatos, mientras muestran sus habilidades de baile. Inician 19 y luego de varias sesiones, se dan a conocer a los ocho que quedarán para el elenco: Cassie, Bobby, Diana, Judy, Val, Mike, Mark and Richie.

Mike es el último de 12 hijos,

Bobby es el bromista que cuando fue niño sufrió de muchos contratiempos, Mark es el más joven de los bailarines, Diana recuerda sus primer trabajo en un nightclub, Richie cuenta como estuvo a punto de ser un profesor de kinder, Judy habla sobre su problemática niñez y Cassie no lo dice, pero tuvo un romance con Zach.

Las canciones van de la mano con la historia como "I Hope I Get It", cuando van a iniciar la audición, "At the ballet" interpretada por tres bailarinas, "Sing" de Kristine y otras más.

### Presencia latina

Venny Carranza de familia mexicana, nació en Texas, esta es su primera gira con A chorus Line, aunque tiene una trayectoria de 35 años, bailando desde los tres años de edad.

"Empecé con bailes folclóricos y flamenco, luego estuve en el Ballet Folclórico de San Antonio, donde vivía. Luego empecé en algo comercial como presentaciones en convenciones, cruceros y finalmente en teatro musical. Estudié canto en la Universidad de Texas Norte", dijo el joven artista.

En las obras de Broadway, perteneció a Seussical, Señor Discreción, Music Man y Camelot. "Estoy haciendo la audición para el papel principal de Jersey Boys y espero lo pueda obtener".

"A Chorus Line" es una obra que me gusta hacer porque es como mi vida. Tengo que pasar constantes audiciones para conseguir los papeles y además tengo una vida personal



*"Empecé con bailes folclóricos y flamenco, luego estuve en el Ballet Folclórico de San Antonio, donde vivía. Luego empecé en algo comercial como presentaciones en convenciones, cruceros y finalmente en teatro musical. Estudié canto en la Universidad de Texas Norte", dijo Venny Carranza.*

que va ligada a la profesional. Es una obra recomendable no solo para artistas, sino para cualquier trabajo que realice la persona, ya sea en el área médica, de leyes o ingeniería".

Venny ve su vida a futuro no solo siendo bailarín, sino preparándose mejor para ser actor de teatro de drama, televisión y más adelante cine.



Poeta  
di paso

Luis G. Urbina  
(1864-1934)

Luis Gonzaga Urbina nació en Ciudad de México. Estudió en la Escuela Nacional Preparatoria. Se dedicó a la docencia y a la crítica teatral y musical para diferentes periódicos.

Es considerado una gran figura entre los grandes poetas mexicanos por su alta calidad estética, plena de madurez, en la transición y el modernismo. Se inició en el periodismo como redactor de El Siglo XIX. El Ministro de Instrucción Pública, Justo Sierra lo nombró secretario personal.

Fue maestro de literatura española en la Escuela Nacional Preparatoria y en la de Altos Estudios; periodista autor de celebradas crónicas, y también crítico de música y teatro en diarios y revistas como El Mundo Ilustrado, la Revista de Revistas o El Imparcial, del que llegó a editorialista hacia 1911. Colaboraba

también en la mítica revista Azul, divulgadora del modernismo americano, fundada por Manuel Gutiérrez Nájera. Pero si se lo sigue recordando es sin duda por su obra poética original, elegante y emotiva.

Fue director de la Biblioteca Nacional de México.

En Cuba, ejerció la docencia y el periodismo. El Heraldo de la Habana, lo envía como corresponsal a Madrid. En 1918 es nombrado primer secretario de la embajada de México en España,

Algunas de sus obras son: Cuentos vividos y crónicas soñadas (crónica), Luces de España (crónica), La vida literaria de México (obra académica) y en poesía: Versos, Ingenuas, Puestas de sol, Lámparas en agonía, El poema de Mariel, El corazón juglar, Cancionero de la noche serena, entre otras.

Metamorfosis

Era un cautivo beso enamorado  
de una mano de nieve que tenía  
la apariencia de un lirio desmayado  
y el palpitante de una ave en agonía.  
Y sucedió que un día,  
aquella mano suave  
de palidez de cirio,  
de languidez de lirio,

de palpitante de ave,  
se acercó tanto a la prisión del beso,  
que ya no pudo más el pobre preso  
y se escapó; mas, con voluble giro,  
huyó la mano hasta el confín lejano,  
y el beso, que volaba tras la mano,  
rompiendo el aire, se volvió suspiro.

Ventana

Ventana de mi mundo, eres pura y clara  
como el agua.  
Bella como la mujer, grande como el cielo.  
Cada vez que te miro, veo mi rostro  
Mis reflejos, mis sueños.  
En ti me distingo bien.  
A través de ti, miro el mundo.  
La oscuridad en que vivimos.  
Como nos destrozamos unos a otros.  
Como el odio y la envidia llenan nuestros  
ríos sanguíneos.  
Como el hombre va acabando lentamente  
con el mundo.  
Como la pobreza está llegando más y más.  
Como la riqueza se llena entre los ricos.  
Como el hambre mata al desamparado.  
Como las religiones se odian y destruyen,  
unas a otras.  
Como las razas sociales se discriminan  
más.

A través de ti, décadas atrás,  
se vio sangre en los mares, ríos, calles y  
montes.  
Y a través de ti veo  
La libertad del aire, agua, comida y tierra.  
La huída del hombre al mundo  
desconocido.  
A través de ti las décadas de la música  
fueron cambiando.  
Estuviste ahí mirando.  
A través de ti veo el futuro.  
Veo los sueños que tengo en mi vida.  
Veo el futuro de mi mundo.  
¿Qué será en el 3000? me pregunto.  
¿Qué nos pondrás a mirar?  
Tu ventana de mi mundo.  
Sólo tu sabes.  
Tu mirarás y contarás.

René Zamora Morales

**¡YA ESTÁ AQUÍ!** Con la mejor programación

**WNOW 1030am Líder en radio**

**De lunes a viernes**

7:00- 7:30 am	Noticias con: Aura María Gavilán
7:30- 8:30 am	"Dívalo sin miedo"
8:30- 9:00 am	Invitado de la comunidad
9:00- 9:30 am	Noticiero Deportivo con: Richard Bonanno
9:30-10:00 am	Naturismo con: César Armoza
10:00-11:00 am	"La hora Internacional"
11:00 -11:30 am	Música variada
11:30 am-12:00 pm	Noticias con Aura María Gavilán
12:00-1:00 pm	"A nivel de cancha" con: Claudio Bonus, Hugo López y Richard Bonanno
1:00-1:30 pm	Hablando con la comunidad
1:30-4:00 pm	"Aló Medina" con: Jorge Medina
4:00 pm	"Zandungo" con: El Ponch

---

<b>Sábado</b>		<b>Domingo</b>	
7:00- 9:00 am	"Amanecer Ranchero" con: Rufo Benítez	12:00-2:00 pm	"Estímulo" con: Novak
9:00-10:00 am	"Vitrina de ventas"	2:00-4:00 pm	Deportes desde las canchas
10:00-11:00 am	"Aló Medina" con: Jorge Medina	4:00 pm	Música con: Tony Ramos
11:00 am-12:00 pm	Rafael Prieto		
12:00-2:00 pm	"A nivel de cancha"		
2:00 pm	"el Ponch"		

**Teléfono en cabina**  
**704 831 2465**

4321 Stuart Andrew Blvd  
Siute E Charlotte, NC 28217

**15 años con la comunidad**

**Ventas 704 426 0942 Oficina 704 665 9355**

**TC SATELLITES**

*¡Si cumplimos!*

**dish NETWORK DIRECTV**

Con Dish Latino Obtienes el precio más chico para que veas televisión a lo GRANDE

GOLV Galavision

Discovery

**¡Llama ya! al**  
**704-222-1086**  
**803-431-9297**




**Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds**

**Fiancista**  
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible  
**¡LLámame ahora mismo!**

**704-605-3267**  
 Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.  
 4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

**¡Especiales de Otoño!**  
**Felecia Burrige, DDS**

**\$500 DE DESCUENTO** en Ortodoncia (Braces)

**30% DE DESCUENTO** en el tratamiento de Gingivitis, enfermedad de las Encías y Rellenos.

**¡Tenemos posibilidades de financiamiento en la oficina ahora!**

**¡Atención, les tenemos Incentivos Financieros** a los primeros 50 pacientes que completan su trabajo Dental!

**¡Llame hoy!**  
**Dra. Felecia Burrige**  
**704-536-0811**

\*Los Servicios deben de ser completado hasta antes de el 30 de septiembre.

5232 Albemarle Rd., Suite #A, Charlotte, NC

Se habla español Visa • Mastercard • Discovery • American Express




**Faith Medical Center P.C.**  
 Joel Onafowokan, M.D.

**NO NECESITA CITA**

**Centro médico familiar**

Servicio para: Chequeo para:

- Exámenes de Papanicolaou
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar
- Exámenes físicos
- Vacunas
- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

**Horario:**  
 Lunes a jueves 9 a.m. - 6 p.m.  
 Viernes 9 a.m. - 5 p.m.  
 Sábado 9 a.m. - 3 p.m.

**704-366-7182**  
 3626 Latrobe Drive, Charlotte, NC 28211

Aceptamos Medicare, Medicaid, tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.



MÚSICA

**Juan Gabriel es la "Persona del Año 2009"**

El cantante mexicano Juan Gabriel ha sido nombrado La Persona del Año 2009 por la Academia Latina de Grabación por su destacada carrera profesional y labor filantrópica y recibirá este honor el 4 de noviembre en el Mandalay Bay, Las Vegas, un día antes de la transmisión de los premios Latin Grammy por la cadena Univisión.



Juan Gabriel ha vendido más de 100 millones de copias de discos. Es productor de más de 100 discos de más de 50 artistas y ha escrito más de 1500 canciones.

**J.Lo cantará junto a Pitbull**



Jennifer López acaba de terminar su sencillo "Lola", el primero de un disco que estará muy pronto en el mercado. En



este tema, unió su voz junto al rapero Pitbull.

La grabación del video de este tema ya ha sido realizado y según Pitbull, es un homenaje a la película "Eyes Wide Shut", dirigido po el cineasta Stanley Kubrik en 1999.

El estreno de este sencillo posiblemente saldrá al mercado en otoño. La producción estuvo a cargo de Pharell Williams, quien ha trabajado al lado de Nelly Furtado, Madonna y Justin Timberlake.

**Nominados a los premios Latin Grammy**

Calle 13 encabeza la lista de postulados al Latin Grammy con cinco candidaturas que incluyen grabación del año y álbum del año, se anunció el jueves.

El dúo puertorriqueño de música urbana fue nominado en las categorías principales por el tema "No hay nadie como tú", que grabó con Café Tacvba y su CD "Los de atrás vienen conmigo". Asimismo figura en los apartados de mejor disco de música urbana, mejor canción alternativa y mejor video versión corta, por su colaboración con Rubén Blades "La Perla".



Consiguieron tres nominaciones Ivan Lins & the Metropole Orchestra, José Lugo, Jorge Luis Piloto, Ivete Sangalo, Gilberto Santa Rosa, Caetano Veloso y Wisin & Yandel.

Artistas como Ricardo Arjona, Babasónicos, Bebe, Café Tacvba, Andrés Cepeda, Daddy Yankee, Don Omar, Luis Enrique, Luis Fonsi, Sergio

George, Saúl Hernández, Laura Pausini, Luz Ríos, Marco Antonio Solís, Mercedes Sosa y Tito "El Bambino" obtuvieron dos.

La lista también incluye a Vicente Amigo, Rubén Blades, Beto Cuevas, Franco de Vita, Cucu Diamantes, 50 Cent, Jaguares, Kinky, Natalia Lafourcade, Los Amigos Invisibles, Fito Páez, Bebo y Chucho Valdés, y Bernie Williams, entre otros.

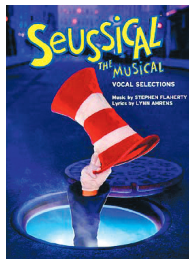
# ¿Qué hacer adónde ir?

9/23/09 al 9/29/09

## MIÉRCOLES 23

### Seussical

Un musical fantástico y extravagante llega de la mano de nuestros personajes favoritos de Dr. Seuss, incluyendo Horton The Elephant, Gertrude McFuzz, Lazy Mayzie y todos los Whos of Whoville. Este cuento colorido es contado por Jojo, un niño que piensa en cosas extrañas y maravillosas y que te hará pensar en cosas profundas y maravillosas.  
Theatre Charlotte  
501 Queens Road  
Charlotte, NC 28207  
\$7-\$24  
7:00 p.m.  
704-376-3777



## JUEVES 24

### Master Class

McNally, ganadora de un Tony Award presenta una brillante obra teatral, una clase maestra presentada por la legendaria cantante de ópera María Callas. Adorada por sus seguidores, Callas fue una artista que atraía la atención de la prensa, incluyendo acerca de su vida de jet-set con el millonario griego Aristóteles Onassis. Intensa, vívida e intrincada, Master Class provee lecciones honestas, apasionadas y en ocasiones crueles. Esta obra es acompañada con música en vivo. Asientos Limitados.  
Carolina Actors Studio Theatre  
1118 Clement Avenue  
\$25-\$20  
8:00 p.m.  
704-455-8542



## VIERNES 25

### Mint Hill Madness

De viernes a domingo se realizará Mint Hill Madness. Estos tres días ofrecerán entretenimiento, comida, artesanía, desfile alegórico, música, show de perros, fuegos artificiales y mucho más.  
Mint Hill Park  
8850 Fairview Road  
Mint Hill, NC 28227  
Viernes de 6:00 a 9:00 p.m.  
Sábado y domingo de 10:00 a 5:00 p.m.  
Gratis



## SÁBADO 26

### Festival en el parque

De jueves a domingo tienes una oportunidad para disfrutar de música, buen arte, comida con tus amigos. Este festival además de ofrecer mucho entretenimiento, da la oportunidad a los artistas y artesanos de presentar sus trabajos y a los asistentes apreciarlos y comprarlos.  
Freedom Park  
1900 East Boulevard  
Charlotte, NC 28203  
Gratis  
704-432-4280



## DOMINGO 27

### Festival Latino

Ven a celebrar el Mes de la Herencia Hispana con comida, música y actividades culturales.  
Diviértete junto a Manny y sus Trabucos, Los Caporales Nuevo Mariachi.  
Huntersville Elementary School  
200 Gileard Road  
Gratis  
2:00 p.m.  
980-343-3835

## LUNES 28

### Eco Caching

Salta a la aventura de alta tecnología en los 307 acres en White Watters. El Eco Caching programa se enfoca en la educación ambiental. Los exploradores usarán aparatos GPS para encontrar destinos que los llevará a recibir sellos en sus pasaportes. También se enfocará en específicas plantas, animales o conceptos naturales.  
U.S. National Whitewater Center  
820 Hawfield Rd.  
Charlotte, NC 28214  
Desde las 10:00 a.m.  
704-391-3900



## MARTES 29

### Faces & Flowers: Painting on Lenox China

Lenox China se refiere a la mejor porcelana en Estados Unidos. La exhibición presenta más de 70 objetos, incluyendo platos, vasos y piezas decorativas con pinturas de orquideas, figuras, mujeres y paisajes. Caras y Flores resalta el talento de los pintores de porcelana con trabajos hechos por artistas locales de gran trayectoria a principios del siglo XX.  
Mint Museum of Art  
2730 Randolph Road  
\$5-\$10  
704-337-2000



UNA EXPERIENCIA ÚNICA, TODOS LOS DÍAS.



Visitar el laboratorio de ciencias  
Aprender francés y español  
Participar en mi primera obra de teatro  
Algo Nuevo Cada Día

**ADMISIONES ABIERTAS:**  
1 DE OCTUBRE, 7 P.M.  
**CURSOS DE PRE-KINDER/KINDERGARTEN:**  
6 y 20 OCTUBRE, 7 P.M.  
**ADMISIONES PARA AGOSTO DEL 2009**  
CONFIRMAR SU ASISTENCIA AL (704) 943-4500



Charlotte Country Day School

1440 Carmel Road Charlotte, NC 28226 (704) 943-4530  
Grados Pre-Kinder-12. Becas Disponibles.  
www.charlottecountryday.org

**Escuche La Noticia por radio**

Porque nuestra tarea de mantenerlo bien informado no cesa, ahora La Noticia también se escucha por radio:

**Informativo**  
La Noticia

Un equipo profesional de periodistas a su servicio. Todos los miércoles usted tiene una cita con la verdad...

**7:40 a.m. Radio Lider 1030 AM**  
o a cualquier hora por  
www.lanoticia.com • www.radiolider.tv

**CON TANTAS COSAS QUE HACER, NO VAS A SABER QUE HACER PRIMERO.**

CharlotteCultureGuide.com  
Su recurso cultural en el internet para todo. Excepto para el aburrimiento.



# Vida Sana™

## La Noticia

## Comidas plenas de energía para niños

¿Está experimentando su hijo problemas de concentración en la escuela, o presenta síntomas de pereza? Probablemente se deba a lo que comió en el almuerzo. Muchos padres les proporcionan a sus hijos almuerzos con abundancia de bebidas y postres azucarados que consumen su energía, dándoles un estímulo de unos 40 minutos después de la comida, pero luego les provocan cansancio y dificultad para concentrarse, según afirman los nutricionistas. Pero ¿cómo puedes confeccionar almuerzos saludables para la escuela, que les faciliten a los niños un flujo constante de energía durante toda la jornada?

### Cambios en la lonchera

Asegúrese que el almuerzo de su hijo tenga una combinación de proteínas, carbohidratos y opciones de productos lácteos con poca grasa, para contribuir al equilibrio de sus niveles de energía. Por ejemplo, en vez de servirle un sándwich con pan blanco, carbohidratos insalubres con alto contenido de azúcar y calorías, cambie a alternativas más sanas como el pan de trigo entero o

multigrados. Una lonchera saludable debe incluir proteínas como mantequilla de maní, alimentos con almidón como galletitas de trigo entero, y alimentos a base de productos lácteos como palitos de queso o yogurt.

Loree Taylor Jordan, autora de "Fat & Furious: Overcome your Body's Resistance to Weight Loss Now" (Madison Publishing), advierte a los padres para que no abusen del azúcar en alimentos como galletitas y jugos de frutas. "Es fácil caer en la adicción a los alimentos grasos y azucarados" dice Jordan, quien habla por experiencia propia, pues cuando niña se hizo adicta al azúcar, un mal que la siguió en su adultez.

### Otros nutricionistas recomiendan alternativas saludables como las siguientes:

- Tortillas de maíz, en vez de pan blanco para los sándwiches.
- Patatas de vegetales horneadas, palomitas de maíz o pretzels en lugar de las patatas fritas tradicionales.
- Frutas frescas cortadas como naranjas o kiwis, y vegetales como las mini-zanahorias.
- Panecillos o galletas de trigo entero.
- Coctel de frutas, compota de manzana, naranja o mandarina.
- Nueces, dátiles, semillas de girasol, palitos de pretzel o de banana.
- Pavo o pollo bajo en grasa (sin piel) en vez de opciones con mayor contenido de grasa como mortadela, pastrami, carne enlatada o jamón.

Si garantiza que sus hijos tengan una dieta bien balanceada, incluyendo comidas o meriendas saludables cada tres o cuatro horas, podrá facilitar que mantengan la energía necesaria para concentrarse en la escuela, e incluso un impulso adicional para sus actividades extra escolares

Contexto Latino

Asegúrese que el almuerzo de su hijo tenga una combinación de proteínas, carbohidratos y opciones de productos lácteos con poca grasa, para contribuir al equilibrio de sus niveles de energía.



# Alimentos grasos pueden inhibir al cerebro

Un estudio reveló que la grasa de determinados alimentos, como el helado y las hamburguesas, va directamente al cerebro.

Una vez allí, las moléculas de grasa disparan señales desde el cerebro a las células del cuerpo, alentándolas a ignorar las señales supresoras del apetito procedentes de la leptina y la insulina, hormonas relacionadas con la regulación del peso, por hasta tres días.

“Normalmente, nuestro cuerpo está preparado para decir cuándo ha tenido demasiado, pero eso no ocurre siempre cuando estamos comiendo algo bueno”, dijo la investigadora Deborah Clegg en un comunicado.

“Lo que hemos demostrado en este estudio es que toda la química cerebral de una persona puede cambiar en un

período de tiempo muy corto. Nuestros hallazgos sugieren que cuando come algo con alto nivel de grasa, le llegan al cerebro los ácidos grasos y se vuelve resistente a la insulina y la leptina”, explicó. Y la autora añadió: “Dado que el cerebro no dice que deje de comer, ingiere de más”.

Los investigadores también hallaron que un tipo particular de grasa -el ácido palmítico, que se encuentra en la carne, la mantequilla, el queso y la leche- es particularmente eficaz a la hora de instigar este mecanismo.

El estudio fue realizado en ratas y ratones, pero los científicos aseguran que sus resultados, publicados en The Journal of Clinical Investigation, refuerzan la recomendación de limitar la ingesta de grasa saturada, porque “le lleva a comer más”.



Consumir alimentos grasos lo puede llevar a comer de más.

# Vegetarianos menos propensos a contraer cáncer

Las personas vegetarianas son un 12 por ciento menos proclives que los consumidores de carne a desarrollar cáncer y la ventaja es particularmente marcada cuando se trata de cánceres a la sangre, informaron investigadores británicos.

Estudios previos demostraron que comer mucha cantidad de carne roja o procesada está relacionado con una mayor tasa de cáncer de estómago y la nueva investigación, que incluyó a más de 60.000 personas, confirmó un menor riesgo tanto de tumores de estómago como de vejiga entre los vegetarianos.

Pero la diferencia más sorprendente fue en los cánceres sanguíneos, como la leucemia, el mieloma múltiple y el linfoma no Hodgkin, en los cuales el riesgo de enfermedad era un 45 por ciento menor en los vegetarianos, comparado con los consumidores de carne.

“Se necesitan más estudios para sustentar estos resultados y buscar los motivos de estas diferencias”, dijo Tim Key, autor del trabajo e investigador de la unidad epidemiológica de Investigación del Cáncer de la Oxford University.

Key y sus colegas, que publicaron sus hallazgos en British Journal of Cancer, realizaron un seguimiento de más de 12 años sobre 61.000 consumidores de carne y personas vegetarianas, durante el cual 3.350 fueron diagnosticados con cáncer.

La investigación, que observó 20 tipos distintos de cáncer, reveló que las diferencias en el riesgo eran independientes de otros factores, como el tabaquismo, el consumo de alcohol y la obesidad, todas condiciones que pueden elevar las posibilidades de desarrollar tumores.



Muchas frutas y verduras contienen nutrientes que previenen la formación de cáncer.

**Tuong Nguyen, M.D.**  
**Thao Nguyen, M.D.**  
**Centro de Medicina Interna**

- Atendemos los problemas médicos para adultos y niños
- Control de Peso

La primera consulta es GRATIS

- Tratamiento del ACNE, manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER Y FOTO**, microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.

6404 Albemarle Rd. Suites J&K. Charlotte, NC 28212

En la esquina de Albemarle con Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

**704-532-8884**  
Hablamos español

Lunes-viernes 9am-5pm  
Jueves-estamos cerrados  
Sábados 9am-2pm

Ahora aceptamos Seguros, Medicare y Medicaid

**DENTISTA**  
**Dr. Minh Oai Vo**

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

**704-364-6666**  
**469 North Wendover Rd. Charlotte, NC**

Los 7 días de la semana de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.  
**Abiertos los sábados y domingos**

Hablamos español

La Noticia  
**Vivienda**<sup>TM</sup>  
Guía de recursos para su casa y apartamento

*Celebre el deporte en casa*  
*con mucha **acción***



34

• Culinaria •

• Al aire libre •

• Casa segura •



33

**Empanadas  
de piña**



36

**Herramientas  
necesarias para el  
mantenimiento del jardín**



37

**Trabaje con paso  
firme y seguro**

# Galletas de avena y pasas



### Ingredientes: (para 36 galletas)

- 115 grs. de mantequilla
- 1 taza de azúcar morena
- 2 huevos
- 1 taza de harina
- 1 y 1/2 taza de avena en hojuelas
- 1 cdta. de polvo de hornear
- 1 taza de pasas

### Preparación:

Se precalienta el horno a 350F. En un batidora eléctrica se baten primero la mantequilla, los huevos y el azúcar hasta obtener una consistencia cremosa, luego se añaden la harina y el polvo de hornear previamente cernidos, se agrega la avena y por último las pasas.

Con la ayuda de una cuchara se coloca la mezcla en una bandeja enmantequillada, dejando suficiente espacio entre una galleta y otra, pues en el horno la mezcla se expande. Se llevan al horno por 10 minutos.

# Empanadas de piña



### Ingredientes:

- 6 tazas de harina
- 120grs. de manteca vegetal
- 1/3 taza de azúcar
- 2 tazas de agua
- Mermelada de piña (o cualquiera de su preferencia)

### Preparación:

Poner todos los ingredientes en un bowl grande y batir hasta formar una masa suave y tersa, dejarla reposar por 1/2 hora.

Formar bolitas, y aplanarlas con una maquina para tortillas, poner la mermelada y cerrar, darle forma con un tenedor en las orillas y barnizar con yema de huevo.

Ponerlas en una charola para galletas y hornear por 25 minutos, a temperatura de 370F. Esperar que se enfríen un poco y listo.

## LISTA GRATIS DE CASAS

- **3426 Sargeant Drive.** Cerca de Clanton Rd y I-77. 3 habitaciones, 1 baño, ladrillo, pintada y porche con malla. Por **\$645** al mes.
- **3508 Deason Court.** 3 habitaciones, 1 1/2 baño. Casa grande con aire central, pintada. Area de Shamrock y Central. Por **\$795** al mes.
- **3025 Cricketeer Dr.** Rancho de ladrillo de 3 habitaciones, aire central, calefacción de gas, pintado. Por **\$695** al mes.
- **422 Sylvania Ave.** 2 Habitaciones, jardin cercado, aire central, calefacción de gas, pisos de madera. Por **\$625** al mes.
- **7221 Twillingate Dr-** 2 habitaciones, 2 baños. Casa mobil, cercada con aire central. Por **\$495** al mes.
- **7801 Monfeya Ct-** 3 o 4 habitaciones, 2 baños. Terraza, Aire central y pintada. Por **\$795** al mes.
- **1326 Oaklawn Ave-** 2 habitaciones, 1 baño. Jardin cercado, pintada. Cerca del centro. Por **\$545** al mes.

### STIKELEATHER REALTY

**704-537-3900**

4915 Monroe Road  
Charlotte, NC 28205

[www.stikeleatherrealty.com](http://www.stikeleatherrealty.com)

**Especial**  
**\$399** deposito  
**¡Debe traer este anuncio!**

Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900. Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

## Casas HUD-Foreclosure

### ¿Qué es una vivienda de HUD?

Son propiedades como resultado de foreclosure y están disponibles para ser compradas por el público a precios reducidos.

**¡Compradores de primera vivienda!** Tomen ventaja de comprar estas casas con solamente \$ 1,000.00 de entrada, llame para más detalle



Personas con W-7 califican con cierto porcentaje de entrada.



**Patricia Zeledón**  
**704-756-9851**  
Agente de Bienes Raíces autorizado para vender viviendas de HUD

Casas desde los **\$70,000.00**  
Llame para más detalle ó infórmese en mi página  
[www.patriciazeledon.com](http://www.patriciazeledon.com)

## ¿Piensa en comprar o vender su CASA?

- Con crédito o sin crédito
- Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa
- Programas con W-7



**Celia Estrada**  
Broker

**(980)722-9298**



**¡Llámenos.. trabajamos los 7 días de la semana**  
**Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!**

1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205  
[celiaestradarlrs@yahoo.com](mailto:celiaestradarlrs@yahoo.com)



**Sonia Enamorado**  
Realtor/Broker  
(704)807-5097

## ¡Compre casa ahora!

Residenciales, Comerciales, Financiamiento



**CECILIA CARBAJAL**  
Broker/Realtor  
Cell: 704-519-9199

- Casas nuevas y reposadas por Bancos
- Reciba \$8,000\* del IRS al comprar casa
- \$100 de down payment con S.S.
- Cientos de casas en NC y SC

\*algunas restricciones aplican  
**W-7** **704-540-4646**

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.  
[www.americasre.com](http://www.americasre.com)



**HECTOR CARBAJAL**  
704-519-9198



**CECILIA KAMICHE**  
704-650-2062

**1 habitación, 1 baño \$525.00**

**Precio incluye luz y agua**

**\$200 depósito**

**\$100 de descuento el primer mes con contrato de 6 meses.**

**(704)-535-3333**

2700 Eastway Dr. F-2, Charlotte, NC 28205  
(A dos calles de Central Ave.)

**Aztec** apartments



**¡ESPECIAL DE MUDANZA!**

- 1 habitación – 1 mes gratis
- 2 habitaciones – 1 mes gratis

\$100 por la reserva \*Se paga al mismo tiempo que la aplicación\* (\$30 por la aplicación y \$75 depósito)

OFERTA TERMINA EL 7 DE AGOSTO DEL 2009

**Peppertree**  
APARTMENT HOMES

4335 Central Ave. Charlotte, NC 28205

**704-537-5292**

Sharon Amity Rd. Precios sujetos a cambio

**¡ Súper Especiales**  
para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

- Depósitos desde \$200
- Aceptamos W-7
- Hablamos español
- Atención amable y respetuosa

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

1 HABITACIÓN **\$475**

2 HABITACIONES **\$599**

3 HABITACIONES **\$99.00** el 1er mes  
**\$625** mensualidad

**Forest Hills Townhomes**  
704-568-4012 • fax 704-568-1295  
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

**¡VISÍTENOS Y RENTE!**  
**Hollis House Apartments**  
APARTAMENTOS

1 hab. **\$450**  
2 habs. **\$515**

**DUPLEX**  
2 habs. **\$500**  
3 habs. **\$530**  
3 habs. 1-1/2 baño **\$545**

Solicitud GRATIS y sólo \$100 de depósito con crédito aprobado.

Aceptamos **W-7**

Un mes GRATIS de renta

“Comunidad amigable, buena ubicación”

www.croslandliving.com  
www.pararenta.com/hollishouse

3423 Weston St. a una calle de South Boulevard

**LakeMist**  
2 habitaciones empezando desde **\$579**  
1 habitación **\$499**

Deposito \$99 solo

- Piscina • Lavandería
- Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail (tren) y la parada de autobuses • y mas...

Se aceptan **W-7**

**\$200** de descuento en el primer mes de renta

**¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!**  
Pregunte por Patricia y Flor  
**704-527-9493**  
1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

**Arborgate** apartments homes  
**¡Grandes especiales!**

1 HABITACIÓN **\$550** 658 pies cuadrados  
2 HABITACIONES **\$625** 916 pies cuadrados

Por tiempo limitado solo **\$99** de depósito

**\$200 MENOS del segundo mes de renta**

El costo del agua esta incluido en la renta.

- Piscina • Lavandería • Cerca de la parada de autobuses
- Cerca del tren • Mantenimiento las 24 hrs/7 días

9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

**704-527-2184** Hablamos Español pregunte por Ana o Claudia.

**HAMPTON**  
Crest

- 1 habitación empezando desde **\$450**
- 2 habitaciones empezando desde **\$519**

Excelente ubicación  
920 North Wendover Rd. Charlotte NC 28211  
al lado de Home Depot

¡Llame y pregunte por mas especiales!  
**704-364-8655**  
Se habla español

# Celebre el deporte en casa con mucha acción

Con unos cuantos consejos, usted podrá convertir su hogar en el mejor bar deportivo de la ciudad. Tome nota y escoja un buen lugar para no perderse ninguna jugada durante esta temporada deportiva.

¿No tiene boletos para ver las mejores jugadas de su equipo favorito esta temporada? No se angustie. Eso no quiere decir que no pueda divertirse viéndolo desde casa, en la comodidad de su hogar.

Si gusta de cualquier deporte, pero carece de entradas para disfrutarlo en vivo, una buena idea podría ser reunirse con algunos de sus mejores amigos para disfrutar de un gran partido en su propia sala.

Ya sea que invite a una multitud o se limite a seleccionar a unos cuantos de sus más allegados, le brindamos algunos consejos, para que su fiesta deportiva en casa, sea todo un éxito.

Elija un área de la casa: El espacio es importante. Elija una sección donde ubicar a sus invitados, con suficiente espacio para movilizarse y ubicar mesas y sillas plegables. Haga una lista de invitados, y asegúrese que hay suficiente sillas para todos ellos.



Vista la playera de su equipo favorito y anime a sus invitados a hacer lo mismo.

Ya que su televisión será la pieza central de esta reunión, es una buena idea estudiar en que condición se encuentra. No es necesario que tenga una plasma de alta definición o un televisor de 61 pulgadas, pero si la imagen se ve borro-

Continúa en la página siguiente



Elija una sección donde ubicar a sus invitados, con suficiente espacio para movilizarse.

sharon | crossing

**¡Gran Área, Gran Comunidad!**  
1 y 2 habitaciones disponible inmediatamente.

Aceptamos **W-7**

Martes y viernes abierto hasta la 7pm.  
Sábado hasta la 5pm.

¡Llame hoy **704-552-5608** Servicio en Español

2123 El Verano Circle, Charlotte NC 28210

Celebre el deporte...

Viene de la página anterior

sa, o los colores no están bien definidos, podría ser una buena idea reemplazarla.

Coloque en el área donde estarán los invitados, tantos televisores como le sea posible. Esto le dará una atmósfera de "bar deportivo" a su hogar.

Vista la playera de su equipo favorita y anime a sus invitados a hacer lo mismo. En Charlotte, hay almacenes que ofrecen las playeras oficiales de varios equipos.

Asegúrese de proveerse con muchas

existencias de comida. Las comidas rápidas, como la pizza, nunca fallan. Recuerde que un evento deportivo de esta magnitud, puede ir perfectamente acompañado del asador. Las hamburguesas y los perros calientes, son los mejores amigos de los fanáticos del deporte. Otra buena idea es, utilizar los servicios de bandejas de comida ya preparada. Llame a su supermercado más cercano y pregunte por bandejas de alas de pollo, sándwiches fríos, vegetales, frutas o quesos y jamones.

Arregle bebidas y botanas dentro del "territorio", al rededor del área de la reunión. Así se asegurará de mantener el movimiento y el flujo del tráfico activo.

¡No de olvide del postre! Una fabulosa idea es decorar pequeños pasteles con los colores o figuras de su equipo favorito.

Independientemente, si su deporte es fútbol americano, fútbol (Soccer), baloncesto o cualquier otro deporte que incluya un balón, haga que sus invitados firmen un balón. Lo podrá rifar entre todos los asistentes o guardar como recuerdo de este evento deportivo.

Elija otra área de su hogar. Una que no tenga televisión y que esté un poco más retirada de la actividad principal, para invitados que deseen charlar o no



Coloque en el área donde estarán los invitados, tantos televisores como le sea posible.

les interese ver el partido, pero que quieran disfrutar de la compañía de sus asistentes./newsusa.com



Arregle bebidas y botanas dentro del "territorio", al rededor del área de la reunión.

Visítanos en nuestra página de Internet...  
[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

**WENDOVER WALK**  
 (704) 241-5326  
 WENDOVERWALK.COM

*Visite nuestros 3 modelos esta semana y regístrese para ganar 4 días y 3 noches de*  
**VACACIONES**

*¿Pagando demasiado por la renta?*  
*¿No vale la pena?*

*¿Sea dueño de su propia casa de 2 habitaciones en Wendover Walk!*

**Por menos de \$750 mensuales**  
**NO depósito y 100% financiamiento**  
*¿Y no se pierda su crédito de impuestos de \$8000!*

*¿Es verdad, 100% financiamiento por menos de \$750 mensuales y NO depósito, puede ser dueño de su propia casa!*

*La oficina de ventas está abierta los 7 días de la semana*

*Condo de 2 habitaciones desde*  
**\$99,900**

**3 millas del Centro**

Uptown Charlotte

centercity realty

**LA OFICINA DE VENTAS**  
**740 N WENDOVER ROAD**  
 LUNES-SÁBADO 12-6PM  
 DOMINGO 1-5PM

**MÚDATE AHORA MISMO**  
*¡Primer mes GRATIS!*  
 Promoción válida hasta el 15 de octubre.



**¡ESPECTACULARES APARTAMENTOS!**

¡1 y 2 recámaras, disponibles ya!  
 En el mejor lugar de Charlotte.

- Conexión de lavadora y secadora
- Centro de servicios: Fax, copias, paquetería e Internet
- Piscina estilo resort
- Nuevo Gimnasio
- Café todas las mañanas
- Cerca de Centros comerciales

¡No esperes, llama ya! **SE habla español**  
**704-541-1086**  
 10019 Plum Creek Ln., Charlotte, NC 28210

**1 RECÁMARA DESDE \$513**  
**2 RECÁMARAS DESDE \$605**

Restricciones aplican y precios sujetos a cambios sin previo aviso.



**Summit Ridge Apartamentos**

**Especial \$200**  
 DE DESCUENTO EN EL PRIMER MES DE RENTA  
 Preguntele a Juan o a Jackie

**1, 2 y 3 habitaciones**  
 Precios empiezan desde solo **\$450**

**5923 Farm Pond Lane, Charlotte, NC 28212** **704-568-6319**



**Presión arterial alta**  
 ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

[Charlotte NC] – Los médicos locales en (Metrolina Medical Research) están evaluando el uso en fase de investigación de una combinación de medicamentos que han sido aprobados por la Administración de Drogas y Alimentos de Estados Unidos para el tratamiento de la presión arterial alta. Se invita a participar a los adultos que sufren de presión arterial alta. Los participantes que califiquen recibirán toda la atención relacionada con el estudio sin cargo alguno, incluidos los exámenes físicos, los servicios de laboratorio y los medicamentos del estudio. También podría estar disponible una compensación por gastos de transporte. Según las estadísticas del Centro para el control de enfermedades de Estados Unidos, se estima que el 90% de los adultos estadounidenses desarrollarán presión arterial alta durante sus vidas. Si se deja sin tratar, la presión arterial puede ocasionar padecimientos graves como ataques cardíacos, accidentes cerebrovasculares, problemas renales y de visión.

**Para saber más sobre esta oportunidad para las personas con presión arterial alta de participar en una investigación, llame al (704) 940-1842.**

*Una esperanza para el futuro*



# Herramientas necesarias para el mantenimiento del jardín

¿Qué haría un pintor sin sus pinceles y óleos? ¿Podría operar un cirujano sin ayuda de sus instrumentos? Esas mismas interrogantes son válidas en el caso de un jardinero, pues el cuidado de su césped o jardín será más fácil si se emplean las herramientas adecuadas. Además, la tarea se hará menos fatigosa.

Antes de poner en práctica cualquier proyecto de jardinería, haga un inventario de las herramientas que posee. Le proponemos los siguientes artículos:

### Cuchara o paleta

Una cuchara fuerte y de calidad le facilitará la tarea de remover la tierra y llegar a la raíz de las malas hierbas.

### Pala

Si bien existe una amplia gama de palas en el mercado, encontrar una que se corresponda con su estatura facilitará aún más el trabajo. Busque una pala con una agarradera que le llegue a la altura de los hombros, y con una barra cuyo ancho se adecue cómodamente a sus manos. Las palas de acero forjado o inoxidable duran más, particularmente aquellas con agarradera y cabeza de acero.

### Carretilla de mano

Este componente indispensable de los trabajos de jardinería facilita el transporte de materiales y equipos. Además, es un gran aliado a la hora de manejar recortes de césped, rocas y tierra.

### Laya

Una laya de bordes afilados facilitará la división de las plantas perennes. El acero forjado se oxida, pero es más resistente al impacto contra objetos como rocas subterráneas.

### Podadoras

La poda es una labor indispensable de todo jardín. La eliminación de secciones muertas o enfermas, así como el corte de los brotes excesivos garantiza la salud de plantas y arbustos. La podadora es una herramienta precisa y de corte certero. Los modelos ergonómicos y con apoyo mecánico permiten el corte de ramas gruesas con ejerciendo el mínimo de presión de las manos.

### Azadón

El azadón permite eliminar las malas hierbas, así como preparar y mezclar la tierra mientras se empuja y hala la misma.

### Rastrillo

Se fabrica en muchos estilos, pero cuenta esencialmente con púas en forma de garra que cavan y rotan la tierra para aflojarla y airearla.



### Tijeras

Los modelos electrónicos permiten el corte de las ramas gruesas de los setos y arbustos, manteniendo los mismos en forma pareja y atractiva.

### Rastrillo para hojas

Tiene púas plásticas o de madera y sirve para recoger hojas caídas y otras basuras.

### Rastrillo de metal

Sus púas de metal revuelven la tierra y trabajan con el abono vegetal o estiércol en las capas superiores de la tierra.

### Recortadora

Este aparato eléctrico o de gasolina cuenta con cuerdas plásticas que giran con la suficiente rapidez para cortar hierba crecida y llegar a sitios de difícil acceso. Sólo hay que tener cuidado cuando se trabaja cerca de los troncos de los árboles, para no dañar la corteza de los mismos. Además, puede levantar basuras, por lo que es preciso mantener alejadas a personas y mascotas del sitio de trabajo.

### Cortadora de césped

Independientemente de que se use una manual, eléctrica o de gasolina, asegúrese que la misma corresponda con sus necesidades específicas.

### Manguera

Desde las enrolladas hasta las de irrigación por goteo, hay una amplia gama de mangueras para sus requerimientos de jardinería.

### Orilladora

Le da al jardín una apariencia limpia y cuidada, eliminando las briznas irregulares alrededor del perímetro.

### Hamaca o silla de jardín

Después de una ardua jornada de trabajo en el jardín, necesitas un sitio donde pueda reposar, ¡y disfrutar del paisaje creado por sus propias manos! CL.

# Trabaje con paso firme y seguro

En cualquier campo profesional, desde la construcción, a la electricidad o a la minería, hay una serie de protocolos de trabajo que son importantes seguir para mantener la seguridad en el entorno laboral. Muchas industrias requieren elementos específicos de seguridad para las máquinas, herramientas y ropa, y es importante saber los pros y los contras de cada material para averiguar cuál es más cómodo, seguro y duradero.

La seguridad comienza con un buen par de botas. Cuando se busque un par de botas de buena calidad, deberíamos tener en cuenta estas cuatro consideraciones:

## Refuerzo de seguridad en los dedos

Muchos trabajos requieren calzado con refuerzos de seguridad en los dedos. Hay algunas opciones que funcionan mejor que otras para una serie de entornos. El refuerzo de seguridad para los dedos más conocido es el protector de acero, utilizado como protector de pie especialmente en la caída de objetos o elementos punzantes. Los zapatos de aleación y los no metálicos son también buenas opciones, ofreciendo una alternativa más ligera frente al acero.

## La suela

Hay una serie de botas de trabajo con una suela específica que pueden ayudarnos a trabajar mejor en ciertos entornos. Es importante que consideremos si el trabajo es al aire libre o dentro de unas instalaciones, si es en suelo resbaladizo o en barro, para identificar qué suela es la más adecuada. Algunas de las opciones de suelas pueden ser las estáticas aislantes, las resistentes al aceite y elementos resbaladizos, suelas gruesas, de tacón angular a la derecha y suelas pesadas.

## El material de las botas

Hay un gran número de materiales, desde las impermeables hasta las de lino respirable diseñado para entornos de trabajo concretos. Considere el lugar para el que va a necesitar las botas y empiece a decidir a partir de ahí. En



Existen en el mercado botas que pueden mantener el pie fresco en el trabajo.

entornos de trabajo más húmedos, busque una bota con membrana impermeable en su interior tales como GORE-TEX o Hyper-dri.

Mucha gente no se da cuenta de que hay botas que pueden mantener el pie fresco en el trabajo, pero una empresa, Danner ([www.danner.com](http://www.danner.com)), ha creado una tecnología respirable llamada DXTVent. Esta tecnología usa fibras de gran rendimiento que eliminan la humedad para que el pie permanezca fresco y cómodo durante todo el día. Empresas como Thinsulate trabajan con muchos fabricantes de botas para ofrecer aislamiento al calzado usado en climas fríos.

## Comodidad

Asegúrese de buscar empresas que diseñen botas de trabajo que crean calzado cómodo. Quad Comfort es una suela de calzado para el trabajo diseñada por LaCrosse Footwear ([www.lacrossefootwear.com](http://www.lacrossefootwear.com)) con cuatro capas de espesor y estabilidad extra para condiciones de trabajo que requieren muchas horas. Al incrementar la comodidad se reduce la fatiga del pie, y esto es algo que no se puede olvidar. (NewsUSA)

Asegúrese de buscar los elementos de seguridad esenciales, eche un vistazo en el entorno de trabajo y compre comodidad, estabilidad y durabilidad.

## Servicios de Income Tax e Inmigración

969 16th St. NE HICKORY, NORTH CAROLINA 28601  
Tel: 828-324-8170 Fax: 828-324-8914



Gina Hector Carmen Carlos Franchesca Antonio

## TAXES

Preparación de todo los años de taxes que puedan declarar para estar preparados para cualquier cambio de ley de Inmigración.

Tramitamos taxes electrónicamente y devolución rápida. Le ayudamos a resolver problemas obteniendo su W-7.

- Quejas del Consumidor
- Permiso de viaje para niños
- Apostillados
- Poderes sellados por el consulado
- Reportes de Crédito
- Fotos
- Robo de identidad
- Multas de tránsito
- Inmigración - Permiso de Trabajo, Peticiones Familiares, TPS, Ciudadanías
- Traducciones
- Interpretaciones
- Cartas de Poder
- Trámites con aseguranzas



## ¿Sabía que un tren ligero (light rail) ya viene a su área? Acompañenos en CATS para una actualización sobre el Proyecto de Extensión de la Línea Azul de LYNX

El Sistema de Transporte del Área de Charlotte (CATS) planea extender su servicio del tren ligero desde el Centro (Uptown) a I-485 en North Tryon Street. Este proyecto del tren ligero es una extensión de 11 millas de la Línea Azul de LYNX, con 13 estaciones propuestas, incluyendo 7 estacionamientos que cuentan con transporte propio (park & ride lots). La construcción está programada para empezar en 2012, con servicio empezando en 2016.

CATS le invita asistir a una de las siguientes reuniones públicas. El personal de CATS presentará un resumen del proyecto propuesto y cambios recientes. Mapas y planes del proyecto también estarán disponibles para el público.

**Martes, 29 de septiembre del 2009**  
Sugaw Creek Presbyterian Church  
101 W. Sugar Creek Rd.  
Fellowship Hall- 6pm-8pm

**Miércoles, 30 de septiembre del 2009**  
Oasis Shriner's Center  
604 Doug Mayes Place  
6pm-8pm

CATS proveerá ayuda y servicios bajo la ley de "Americans with Disabilities Act" para gente con discapacidades. Servicios de traducción estarán disponibles en base a solicitudes. Personas que requieren servicios especiales deben contactar a CATS, el departamento de Servicio al Cliente, por lo menos una semana antes de la reunión para que se puedan hacer arreglos.

Para más información sobre las reuniones y las rutas de autobuses más cercanas a la reunión, contacte al 704-336-RIDE (7433) o visite [www.ridetranst.org](http://www.ridetranst.org).

## ABOGADO Garis Law Firm

- Inmigración/Bancarrota
- Ley de familia
- Bienes Raíces y construcción
- Lesiones personales
- Corporaciones y negocios
- Cobro de cuentas vencidas
- Litigación civil
- Indemnización a trabajadores

**(704)536-3336**  
[www.garislaw.com](http://www.garislaw.com)

Hablamos español

Wendover Rd.	Independence
	Sharon Amity
	Monroe Rd.

4929 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

Gente *Excelente* al servicio de una comunidad *Excelente*  
**AWARDS**  
[www.excelenteawards.com](http://www.excelenteawards.com)



# ¿Son mejores las laptops que las computadoras de escritorio?



Eleazin Rubio

Frecuentemente muchas personas me hacen esta pregunta esperando un sí ó un no directo. Aparentemente es una pregunta fácil de contestar, pero en vez de contestar directamente, lo que voy a hacer es enumerar las ventajas y des-

ventajas de cada una de ellas para que sea usted quien pueda contestar esta pregunta y tomar una decisión al respecto.

Voy a empezar a enumerar las ventajas de las computadoras de casa ya que fueron las primeras en salir y todavía, a pesar de todo, mantienen la ventaja numérica, es decir hay más computadoras de casa que laptops funcionando en el mundo.

La principal ventaja que tiene una computadora de casa es la facilidad para introducir información en la misma (aunque esta ventaja también la puede tener una laptop con un teclado externo). Por lo general los teclados de una computadora de ca-

sa tienen 102 teclas ya que incluyen del lado derecho un teclado numérico como el de una calculadora. Si se tiene que entrar muchos números es una gran ventaja, ya que esta operación se puede hacer con una sola mano.

## La letra "ñ"

Otra ventaja, no tan aparente, es que se puede usar para entrar ciertos caracteres que no tienen los teclados en inglés como son la letra "ñ", los símbolos "¡", "¿" y las letras con acentos. Les voy a pasar un tip para escribir la letra "ñ" en un teclado de estos. Primero opriman la tecla "ALT" que por lo general está al lado de la barra espaciadora y sin



Los teclados de las computadoras fijas son más resistentes.

soltarla escriban el número 164 usando las teclas numéricas del lado derecho y al terminar suelten la tecla ALT.

En el teclado de una laptop también se puede escribir esta letra pero es un poquito más complicado ya que en adición a la tecla ALT hay que oprimir la tecla FN. Como las teclas son más grandes también se puede escribir con mayor rapidez y exactitud. Otra ventaja es que, para los padres que tienen niños pequeños, estos teclados son más resistentes.

## Otras bondades

Las computadoras de escritorio se pueden actualizar más fácilmente, es decir se les puede agregar un disco duro de mayor capacidad, una pantalla más grande y/o de alta definición, una unidad quemadora de DVD's, ampliar la memoria y hasta cambiar el procesador. Por lo general usan partes estándar, es decir que le quedan a la mayoría de las marcas de computadoras que existen actualmente en el mercado y esto representa una mayor economía a la hora de hacer estas actualizaciones.

Por último, aunque va desapareciendo muy rápido esta ventaja, está el precio de la computadora en sí. En igualdad de circunstancias, es decir con la misma configuración y sin tomar en cuenta los paquetes que incluyen la impresora y el monitor, las computadoras de casa son de un 15 a un 30% más baratas.

Las desventajas son principalmente dos, la principal de ellas es que no tienen movilidad, no se pueden llevar de un lado a otro con facilidad y la segunda es que requieren de cierto equipo de protección contra las descargas eléctricas que algunas veces se presentan en las casas.

Si tiene alguna pregunta o inquietud para este segmento, o si desea sugerir algún tema, llame al 704-777-4300 o escriba al correo electrónico:

[preguntas@aecomputadoras.com](mailto:preguntas@aecomputadoras.com)

## AVISO DE TALLER PÚBLICO DE INFORMACIÓN SOBRE EL DISEÑO DE LA MEJORA PROPUESTAS EN INTERSTATE I-85 (I-85) DESDE INTERSTATE 485 (I-485) HASTA N.C. 73 (DAVIDSON HIGHWAY)

TIP Proyecto No. I-3803B

Condados de Mecklenburg y Cabarrus

El Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT) llevará a cabo una Pre-Audiencia de Exposición y un Taller Público de Información sobre el Diseño el jueves 1 de octubre del 2009 en Northwest Cabarrus High School ubicado en 5130 NW Cabarrus Drive, Concord.

Representantes del NCDOT estarán disponibles en la Pre-Audiencia de Exposición entre las 4:30 p.m. y 6:30 p.m. para responder a preguntas y aceptar comentarios acerca del proyecto propuesto. La Pre-Audiencia de Exposición se llevará a cabo en la Cafetería. Habrá una oportunidad para entregar preguntas o comentarios escritos. Ciudadanos interesados pueden asistir a su conveniencia durante las horas anteriormente mencionadas.

Una presentación formal empezará a las 7 p.m. en el Auditorio. La presentación consistirá en una explicación de la ubicación, diseño, relación estatal-federal y los requisitos y procedimientos del derecho de paso y del traslado. Los ciudadanos tendrán la oportunidad de hacer comentarios o preguntas. Se grabará la presentación y los comentarios y se preparará una transcripción.

NCDOT propone reconstruir y ensanchar Intersate 85 a una carretera de ocho carriles desde I-485 en Charlotte en el condado de Mecklenburg hasta N.C. 73 (Davidson Highway) en el condado de Cabarrus. El proyecto incluirá la construcción de carriles auxiliares desde I-485 hasta Concord Mills Boulevard/Bruton Smith Boulevard (State Road 2894) y desde Kannapolis Parkway/George Liles Parkway (S.R. 1430) hasta N.C. 73, la reconstrucción de los cruces existentes en Poplar Tent Road (S.R. 1394) y N.C. 73, la eliminación y reemplazo de pavimento existente, y el reajuste de Pitts School Road (S.R. 1305) en el área de Poplar Tent Road. Poplar Tent Road y N.C. 73 también se ensancharán a carreteras de cuatro carriles. Además, se construirá una nueva carretera de dos carriles para conectar Rustic Lane con International Drive cerca del cruce de I-85 con N.C. 73.

El propósito del proyecto es ayudar con la congestión actual y en el futuro y proveer más eficiencia en I-85. Para este proyecto se requerirán adquisición adicional de derecho de paso y el traslado de casas.

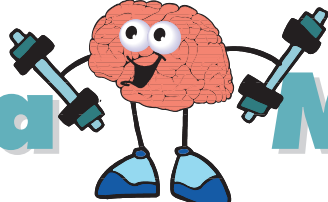
Un mapa que muestra la ubicación y el diseño del proyecto y una copia de la Evaluación del Efecto en el Medio Ambiente (Environmental Assessment) están disponibles para el público en la Oficina del Ingeniero del NCDOT (NCDOT Resident Engineer's Office) ubicada en 12033-C East Independence Blvd., Matthews; Mecklenburg-Union Metropolitan Planning Organization, 600 E. Fourth St., octavo piso, Charlotte; Ciudad de Concord--Alfred M. Brown Operations Center, 850 Warren C Coleman Blvd; y la Ciudad de Kannapolis, 246 Oak Ave.

Copias de la Evaluación del Efecto en el Medio Ambiente (Environmental Assessment) también están disponibles para el público en la biblioteca University City Regional Library en 301 East W.T. Harris Boulevard, Charlotte; Charles A. Cannon Memorial Library, 27 Union St. North, Concord; y Charles A. Cannon Memorial Library, 850 Mountain St., Kannapolis.

Si desea más información puede contactar a Jamille Robbins, NCDOT- Human Environment Unit en 1598 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1598, por teléfono al (919) 431-6500 o por correo electrónico a [jarobbins@ncdot.gov](mailto:jarobbins@ncdot.gov). Se puede entregar materias adicionales hasta el 15 de octubre del 2009.

NCDOT proporcionará servicios de auxilio bajo la ley Americans with Disabilities Act, para las personas con discapacidades que deseen participar en el taller. Si alguien requiere servicios especiales, debe ponerse en contacto con Robbins lo antes posible de modo que los arreglos puedan ser hechos.

# Gimnasia Mental



6	1				2		4
	7	3	4			8	5
8			7	9		6	
			8	1	7	4	
		1		3	6		
	3	6	5		9		
	9			2	5		7
5	4				3	8	9
3		7				1	2

### ¿Cómo se juega Sudoku?

No necesita saber matemáticas para jugar Sudoku, es simplemente un rompecabezas de números. El objetivo es rellenar todas las casillas con números del 1 al 9 sin que se repita el mismo número ni en la misma fila o en la misma columna o subcuadrícula. Un Sudoku está bien planteado si la solución es única.

2	1	5	4	8	6	7	9	3
9	6	8	3	7	1	2	4	5
7	3	4	5	2	9	8	6	1
8	2	1	6	4	5	9	3	7
6	5	9	7	3	2	1	8	4
3	4	7	1	9	8	5	2	6
1	9	3	2	6	7	4	5	8
5	8	6	9	1	4	3	7	2
4	7	2	8	5	3	9	1	6

Solución

# Guía de Servicios

La Noticia

**NEW YORK TRAVEL**  
**Boletos de avión**  
 Precios al mayor  
 México • Centro & Sur América  
 • USA • Europa  
 Llama ya y obtenga sus boletos  
 Tel: **704-537-1040 • 1-877-535-3232**  
 3649 Central Ave. Charlotte NC 28205

**VIAJES LATINOS**  
 AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS  
 Más servicios  
 Mejores precios  
 • Boletos Aereos • Foto ID (\$25) • Licencias Intl.  
 • Boletos de Bus • Notary Public • Pagos de facturas  
 • Taxes - W7  
 Reservas las 24 horas en **latintoursus.com**  
 o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**  
 ★ **4300 N Tryon, (adentro de Compare) 704-921-9009**  
 ★ **4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205 704.536.3050** - Fax 704.563.3060

**PASILLO "GRATIS" mínimo 3 areas**  
**LAVAMOS ALFOMBRAS**  
 Residencial, Comercial, Autos  
 \*1 Area: **\$35**  
 \* 2 Areas: **\$45**  
 \* 3 Areas: **\$55** **704-804-2003**  
**EL SERVICIO EN EL QUE SI PUEDES CONFIAR!**  
 PASILLO "GRATIS" mínimo 3 areas

**Sprint**  
 Together with NEXTEL  
**¡Gran Apertura!**  
 SMART BUSINESS CONNECTIONS  
 2001-B North Cannon Blvd.  
 Kannapolis, NC 28083  
**Teléfono GRATIS, activación GRATIS**  
 \*Algunas restricciones se aplican. Venga a la tienda para detalles.  
**(704) 933-8244 • (704) 224-8398 para español**

15 años Bodas Bautizos Cumpleaños EPROVISUAL Video Fotografía y mas...  
 Presentaciones Estudio Fotográfico, Retoque digital  
 y mas! Diseño Grafico, Invitaciones, Recuerdos  
**EPRO VISUAL** PAGO EN PARTES!  
**(704) 622-6626**  
 VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS...  
 Hacemos tu imaginación realidad!  
 Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!  
 Pregunte por Andrés o Maria Eugenia  
 Nosotros si cumplimos lo que ofrecemos llámenos!

**Producciones Valle**  
**FOTOGRAFÍA Y VIDEO**  
 Con lo último en Tecnología.  
**La mejor calidad al MEJOR PRECIO.**  
 Bodas ★ 15 años ★ Bautizos  
 Primera Comunión ★ Cumpleaños  
 Aniversarios ★ 3 años  
 Cambiamos VHS a DVD ★ **704-491-0306**

**AMIGO TRAVEL** 1-866-496-0799  
 BOLETOS DE AVIÓN www.amigoboleto.com  
 ¡Llámanos... te buscamos el mejor precio!  
**Desde Las Carolinas**  
 Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.  
 Tarifas especiales para grupos de 10 ó más  
**1-800-259-4047**

**Servicio de Plomería**  
 CLEAR WAY SEWER AND DRAINS  
 • Se destapa todo tipo de drenajes  
 • Alcantarillas • Receptores de grasa  
 • Pozos sépticos  
 • Arreglamos calentadores de agua  
 • Lavado a presión residencial y comercial  
**704-400-2809**

**COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER.** Trabajamos los 7 días de la semana  
**PAGAMOS MAS.. \$100-\$400**  
 ¡LLAME AHORA!  
**704-890-8708 Leo**

**Amerihouse REALTY**

**Es el momento para comprar una casa \$8000 en insentivos del gobierno.**

3 cuartos, 1.5 baños, patio grande.

- Cero en pago inicial
- Aceptamos financiamiento con W-7
- Casas donde el dueño financia.

Cynthia Sánchez **704-258-9696**

**¡GRAN OFERTA!**

Paquete desde **\$9.99**

**dish NETWORK**

**38 CANALES EN ESPAÑOL**

**SIN SEGURO SOCIAL NI CONTRATOS**

Aceptamos W-7

**TE MUDAMOS GRATIS**

**704-605-5076**

Servicio las 24 horas

**INSTALACIÓN GRATIS**

TV AZTECA univision TELENOVO GALVISIÓN FOX SPORTS EN ESPAÑOL

Paquetes desde **\$9.99**

**dish NETWORK**

**SERVICIO DE INTERNET DESDE \$19.99**

- La mejor programación
- Si no tienes Seguro Social aceptamos W-7
- Si te mudas te reinstalamos tu equipo

**704-644-3816**

**Instalación profesional**

**Boletos de avión**

**CENTRAVEL COSTA AZUL TRAVEL**

RECIBA HASTA un **10% DE DESCUENTO** en la compra de sus boletos de avión - pregunte a su agente de viajes para más detalles.

¿Paquetes vacacionales?! **¡Llámanos hoy!**

ORLANDO, LAS VEGAS, CANCÚN y más. **704-552-8565**

**1-888-627-8585**

900 E. Arrowood Rd., Suite - B, Charlotte, NC 28217

**Fotografía y Video**

- Bodas
- 15 años
- Cumpleaños
- Aniversario etc.

**Pantalla Gigante Alta Definición**

Conversión de VHS a DVD

Los mejores precios

**Producciones Soto**

Llama hoy mismo

**704-713-7184**

**704-606-3304**

**Un hermoso lugar para vivir**

**UN MES Y DEPOSITO GRATIS**

**VISTA VILLA**

Los Verdes

¡Llame ahora y reciba **\$150** de descuento!

1 cuarto **\$515**

2 cuartos **\$620**

3 cuartos **\$735**

**704-535-0818** | Aplicación GRATIS

Excelente ubicación (Entre the Plaza y Milton Rd)

6309 Montego Dr., Charlotte, NC 28215

**¡Gran Apertura!**

**Compramos y intercambiamos** teléfonos usados y aceptamos prepagos.

**boost mobile**

Motrola 1465

**TODOS LOS ACCESORIOS \$8.99** por sólo

**SMART BUSINESS CONNECTIONS**

2001-B North Cannon Blvd., Kannapolis, NC 28083 .... (704) 933-8244

1805 S. Cannon Blvd., Kannapolis, NC ..... (704) 934-2150

**COMPRAMOS AUTOS PARA JUNKER**

**SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS**

CHOCADOS O DESCOMPUESTOS

**\$200 A \$600**

**UNO'S TOWING SERVICES**

**704-493-1607 • 704-241-7710**

**FIESIA Tour & Travel**

**Viajamos a todo México y más países**

**¡Boletos de avión baratos llámenos!**

México \$136	Honduras \$209	Guatemala \$125
Guadalajara \$120	Ecuador \$160	U.S.A desde \$89
Lima \$209	El Salvador \$186	

\*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

**Paquetes vacacionales desde \$389**

**1-866-296-0606**

**704-523-6506**

**VENDEMOS PARTES USADAS**

Abiertos de lunes a viernes y tambien los **sábados**

**S&R Auto & Truck Salvage Auto Dismantlers & Recyclers**

Charlotte

Motores Transmisiones Aire Alternadores

**60 DIAS DE GARANTIA**

**704-597-1085**

1420 W. CRAIGHEAD RD., CHARLOTTE, NC 28206

**\$\$\$**

**COMPRAMOS CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS SIN TITULO**

**704-890-1607**

**\$\$\$**

**Video Prenatal**

**3D/4D ULTRASONIDO**

CONOCE EL SEXO DE TU BEBE VEA SU CARITA Y MOVIMIENTOS POR PRIMERA VEZ ANTES DE QUE NAZCA.

Fotos y DVD un recuerdo para toda la vida.

Paquetes disponibles desde \$100 hasta \$250+ tax

"Tratamiento natural para quedar embarazada"

**TOTALMENTE EN ESPAÑOL 704-567-6767**

**45 Canales en Español**

**DIRECTV**

desde **\$29.99** al mes

**¡Lláme Hoy!**

**704-990-5385**

Pregunta por Vicky

Reinstalaciones **Y muchos más canales...**

**MECÁNICA EN GENERAL**

**LOS MÁS BAJOS PRECIOS**

**PEPE'S AUTO REPAIR**

Cambio de Aceite \$20

Frenos \$69.99

Grúa local \$40

Transmisión

Instalación de motor

Abierto 7 días a la semana • 8:00 a.m. a 7:00 p.m.

**704-575-7452**

5901 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

**SERVICIO DE GRÚA (24 HORAS) 704-891-4994**

**SERVICIO COMPLETO DE MUFFLER**

**GALO'S A/C & HEATING SERVICES**

202 Patrick Ave. Concord, NC 28025

Lower your electric bills Air Condition Heating Repair Get your Air Condition & Heating cleaned or repair

**Hablamos Español**

License# 2015144

**980-621-9895 • 704-721-0532**

**BLANQUEA TUS DIENTES**

- Sin dolor • Rápido
- Seguro

**\$99**

Disponible los 7 días de la semana

**704.649.7075**

**¡COMPRA TU ANTENA HOY!**

**36 CANALES EN ESPAÑOL**

**DIRECTV PARA TODOS**

**¡Lláname y estás aprobado!**

**dish NETWORK**

**¡INSTALACIÓN GRATIS!** hasta 4 habitaciones

**704-737-6551**

**704-737-6631**

**Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios**

Para poner su aviso en esta guía

**llámenos 704-568-6966**

**Insource busca cubrir MÚLTIPLES VACANTES** en las siguientes posiciones. Inicialmente los trabajos estarán ubicados en el área de Concord el primer mes, pero finalmente estarán ubicados en el área de Carowinds. Además del pago señalado, Insource ofrece un generoso incentivo por trabajo desempeñado, junto con beneficios como seguro de salud y dental, pago de feriados y vacaciones, y más.

**Supervisores de Rendimiento**

Supervisores de Rendimiento supervisarán un turno de Líderes del Equipo, Trabajadores de Producción (pagados por hora), y Operadores de Forklift. Los candidatos para Supervisor de Rendimiento deben tener por lo menos 2 años de experiencia en liderazgo en un almacén o un centro de embalaje o manufactura. También deben poder dirigir su equipo, proporcionando instrucciones e impulsando rendimiento y calidad en un equipo de distribución. Se prefieren candidatos con un título universitario y la habilidad de hablar y escribir tanto en inglés como en español. Para solicitar, favor mandar su resume por correo electrónico o fax.

**Trabajadores de Envío de Mercaderías y Almacén**

Las múltiples posiciones para Trabajadores de Envío de Mercaderías y Almacén dirigirán y presentarán el volumen de trabajo a los Trabajadores de Producción (pagados por hora), procesarán envíos, elaborarán documentos de envíos, y ejecutarán todas las necesidades de documentación del centro de distribución. Los candidatos para estos puestos deben tener por lo menos 1 año de experiencia administrativa en un almacén o un centro de embalaje o manufactura y deben poder trabajar como encargados de la sección de distribución. Se prefiere la habilidad de hablar y escribir tanto en inglés como en español. El pago es de \$13.00/hora a \$15.00/hora dependiendo de su experiencia.

**Líderes de Equipos de Producción**

Líderes de Equipos supervisarán un equipo de Trabajadores de Producción (pagados por hora) y Operadores de Forklift. Los candidatos para Líderes de Equipos deben tener por lo menos 1 año de experiencia como supervisores en un almacén o un centro de embalaje o manufactura, y deben poder trabajar al lado de su equipo, proporcionando instrucciones e impulsando rendimiento y calidad en un equipo de distribución. Se prefiere la habilidad de hablar y escribir tanto en inglés como en español. El pago es \$10.50/hora.

Para solicitar, favor mandar su resume por correo electrónico a: **careers@insourcecs.com** por fax a **(704) 643-9908**

o solicite en nuestra oficina (solamente los martes, miércoles y jueves de 8:30 AM a 3 PM) ubicada en: **5601 77 Center Drive, Suite 240, Charlotte, NC 28217 (cerca de I-77 y Tyvola Rd.)**



**¡GANA MÁS DINERO!**

Vende por catálogo Colchas, edredones, duvets y la más completa línea juvenil con licencias exclusivas.

**¡GRATIS!** Manejo y envío GRATIS por compras mayores a \$200

**¡GRATIS!** Fabulosos premios como este vaso en tu primera compra! (Llama para más detalles)

**1.877.426.2627** GANA MAS

www.intimahogar.com

**Gane hasta \$12 por Hora**



**Necesitamos profesionales de limpieza para el norte y sur de Charlotte.**



**DE LUNES A VIERNES**

- Entrenamiento pagado
- Feriado pagado • Tiempo de viaje pagado
- Debe tener papeles para trabajar
- Bilingüe
- Debe tener auto confiable, asegurado y seguro
- Ofrecemos reembolso de \$0.25 por milla

SOLICITE EN PERSONA DE LUNES A VIERNES DE 8 A.M. A 9 A.M. EN CUALQUIERA DE NUESTRAS DOS OFICINAS  
**Sur de Charlotte:** 1819 Sardis Rd, North, Suite 340. Tlf: 704-844-9640  
 Localizado entre Sardis Rd North, y Monroe Rd, justo detrás de Goodwill y Backyard Burgers.  
**Norte de Charlotte:** 11525 Reames Rd, Suite 106 Tlf: 704-599-1322

EOE



**Site Coordinator**

CIS needs strong elementary academic counselor to work with at-risk students at Druid Hills Elementary. Must have a BS/BA, bi-lingual in English and Spanish (read/write/speak) with 2 yrs work experience in counseling, education, or social work preferred.



Send resumes to: **Carolyn Rockett**  
 E-Mail: **crockett@cischarlotte.org** • Fax: **704-335-0697**

Se necesita **Traductor/a** para agencia de salud mental

Sus responsabilidades incluyen reuniones mensuales con el equipo de tratamiento y sesiones de terapia con niños y padres. No se requiere título pero debe tener una actitud profesional.

Teléfono: **704-867-7117** • Fax: **704-867-7794**

**Se necesita asistente bilingüe**

**Pago \$10/hr. medio tiempo de 4:00 a 6:00 de lunes a viernes y fines de semana.** Requiere educación preparatoria o equivalente a grado 12.

Llamar al **704-364-3666** o solicite en **469 N. Wendover Rd., Charlotte, NC.**



**Clasificados**



“Una palabra bien elegida puede economizar no sólo cien palabras sino cien pensamientos”  
 Henri Poincaré

**90¢** por palabra



Para **VENDER, COMPRAR o RENTAR...**  
 Llame al **704-568-6966**

**ADVERTISEMENT FOR PROPOSALS**

UNC Charlotte is soliciting for proposals for Owner's Representative for Performance Contracting proposal evaluation until 3:00pm EST on Tuesday, October 6, 2009.

Details are available at <http://facilities.uncc.edu/>

**704-568-6966**

# Clasificados

**Empleos**    **Servicios**    **Renta vivienda**

**Venta autos**    **Venta varios**    **Venta vivienda**

**Empleos**  
**VENTAS**

**Inicie su propio negocio** vendiendo Calzado ANDREA por catalogo. Afíliase a nuestro sistema de ventas y obtenga desde un 35% a un 45% de ganancias en sus ventas. Llame ahora y aproveche la preventa de 3x2 para su Catalogo Primavera-Verano 2009 **1877-746-3789**

**Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

**AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

**AVON. ¿Estás sin trabajo y no sabes que hacer?** Avon tiene la solución. Llama a Alicia: 704-974-9504.

**Venta de Perfumería Original.** Garantizada. Precio de mayor. Catálogo gratis. 877-884-2627.

**¿NECESITAS DINERO EXTRA?** Gana hasta 50% vendiendo productos Mary K. Para más información: 980-230-6037.

**ADMINISTRATIVO**

**SE NECESITA Receptionista Bilingüe** para trabajar en oficina de Abogado en Charlotte, NC. Interesadas traer resume personalmente a **2629 Central Avenue Charlotte NC 28205**

**EMPLEOS VARIOS**

**AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

**Oportunidad de trabajo.** Se necesitan mujeres, no inglés, no experiencia. Llamar a Stephanie: 704-712-3018, 704-712-3195.

**Se solicita persona bilingüe** para limpiar casa y cuidar niño. Se necesita experiencia, referencias. 2 a 3 días por semana. 704-577-1648.

**Invierta \$31 Gane \$500** semanalmente. 704-208-8118.

**Se buscan músicos** para orquesta de salsa. Eddie: 704-343-9555.

Ebi Grill restaurante chino/japonés **SOLICITA COCINEROS** con experiencia en comida asiática. 119 North Main Street Boiling Springs NC a una hora de charlotte \$1600 mensuales 6 días a la semana. **704-472-4169.**

**Servicios REPARACIÓN**

**"Javi Reparaciones".** Reparación de artefactos electrodomésticos. Arreglo su calefacción, aire, estufas, neveras, secadoras, lavadoras. Trabajo garantizado. P.L.C. 61AC -383796. No se cobra por el estimado. 704-493-4713.

**FRANCO REPARACIONES.** Aires, calefacciones, neveras, lavadoras, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. 704-777-2497.

**Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

**Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, refrigeradores, lavadoras, y secadoras a domicilio. Informes con: **GUSTAVO 704-605-0587, MARIO 704-222-1297.**

**Don Ramón**  
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.  
**Cell. 704-582-1010**  
*10 años de experiencia*

**Reparaciones de Bocinas**  
Ayala Speaker Repairs  
Dele una segunda oportunidad a su equipo de sonido  
**704-685-1081**  
**704-563-3477**

**¿Esta listo para el invierno?**  
**¿Su calefacción necesita mantenimiento?**  
Servicio de Calefacción, Aire acondicionado. Electricidad: Residencial y Comercial. No se arriesgue a pasar frío. ¡Especial de invierno!  
**704-756-5320**

**Plomería y Aire Acondicionado**  
Limpieza de drenajes  
**704-780-8100**

**Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025, 704-299-3741. José

**Reparación de computadores a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

**Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

**Reparación de computadores.** Está lenta o problemas con internet, llamar: 704-258-3372.

**Blandon Aire Acondicionado y Calefacción.** Reparación, servicio y mantenimiento. Sistemas de gas, eléctricos, heat pumps, y calentadores de agua. 704-763-7343.

**DG TECHNOLOGY.** Mantenimiento, reparación, hardware, software, seguridad, redes, recuperación, back-up. V.P.N. DARIO: 704-606-7999, 704-492-9781. dg\_technology@hotmail.com.

**COMPUMEXICO.** Reparaciones de computadoras a domicilio, venta de laptops usadas. Lunes a Viernes. 704-777-0387.

**EVENTOS**

**Hvideo**  
Fotografía y video.  
15 años, bodas y más  
**704-735-7172**  
**704-308-7447**

**Fun Party presenta**  
**¡El mejor Show para niños!**  
Juegos, Pintadas de carita, globos, música y más... Además: Salones con todo tipo de decoración. Limousinas. El mejor precio  
**704-499-2999**

**Vídeo y fotografía.** Decoración de salón con globos y flores, rentamos manteles, forros, mesas, y sillas. 704-287-3091.

**SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. 704-492-0207.

**Luz y Sonido.** DJ Carlillos. 704-724-7061.

**Decoración: rento mesas,** sillas, etc. 704-492-0463.

**Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

**VIDEO FUTURA.** Filmación y fotografía, bodas, quinceañeras y bautizos, limusina gratis. 704-308-0242.

**Hacemos FOTOGRAFÍA Y TARJETAS DE PRESENTACIÓN** para bandas. 704-308-0242.

**Show con payasos, monos** como Dora, Princess, RENTA DE BRINCOLINES. 704-308-0242.

**REMODELACIÓN DE CASAS**

**SERVICIOS DE CONSTRUCCION:** Calidad en pintura y carpintería. Instalamos pisos de madera, tile, cerámica, alfombra, techos de casa (roofing). Plomería y electricidad. Garantía y precios económicos. Llamar a Paco: **704-400-6455.**

**SERVICIOS VARIOS**

**MECANICA GENERAL**  
**Luis Manuel**  
Taller o domicilio  
**704-400-9102**  
**704-805-0249**

**Compramos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$150-\$600. 704-458-0908.

**Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junkers". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

**Compro recibidores de Dish** en buen estado. \$10 por caja. 704-361-0240.

**Servicio de grúa y compra carros** para "junkers" de toda clase. Se pagan \$150-400. 704-323-1560.

**Para instalación de antena** llame al: 704-309-8293.

**HUESERO Y MASAJISTA MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz, caída, susto, empacho, miedo. 980-939-4104, 704-573-2262.

**Para reparación de antena de dish** llame al: 704-309-8293.

**Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

**¿Lastimado en el trabajo?** Para un reporte gratis, llame al 1-800-388-1612.

**Taxi económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 704-890-4804.

**5,000 TARJETAS DE NEGOCIO,** \$150. 704-449-7768.

**Se compran carros descompuestos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

**Lavamos su carpeta.** 704-315-6622, 704-609-0573.

**Se ofrecen BECAS de FUTBOL** para joven jugador. Que su fecha de nacimiento sea entre 1 de agosto del 1996 y 31 de diciembre del 1997. Entrenamiento en Concord. Llame a Juan para más información: 704-701-5063.

**¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro?** Lo llevo económico. 704-322-7020.

**¿QUIERE VENDER SU CARRO?** Le ayudo a venderlo. Cuento con lugar comercial y también taller mecánico. 5600 N. Tryon Charlotte, NC. 704-506-2225.

**SERVICIO DE TRANSPORTE** (van), pasajero o cargo. Locales o a todo los EEUU. 704-506-2225.

**ANTENAS:** reinstalaciones y reparaciones económicas. 704-426-9135.

**N.C. ELECTRICISTA** con licencia, seguro y bond. 704-891-9753.

**RAITES FAISÁN.** Raitero económico. Transportándole. 704-426-9135.

**VIAJAMOS a todos los CONSULADOS.** 704-701-1823.

**EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para "junkers" de \$150 a \$400. 704-968-8370.

**¿Te gustaría un FACIAL GRATIS?** 980-230-6037.

**Renta vivienda**

**HABITACIONES**

**Rento Cuarto** Muy cerca de Carolina Place Mall. \$80 por semana, incluye utilidades básicas. Preferible mujer. **704-839-1978**

**Alquilo habitación con todos los servicios \$ 400.** Indian Trail **704-891-8018**

**Se renta habitación en casa nueva** a persona responsable. 704-713-1286.

**Se renta habitación en el noreste** de la ciudad a persona sola que no tome ni fume. Utilidades incluidas. 704-426-7711.

**Rento habitación a persona responsable,** referencias. \$350, servicios incluidos. Dejar mensaje. Xavier: 704-563-1360.

**Rento 2 habitaciones en Kannapolis.** Area tranquila. Personas responsables. 704-224-8328.

**Se renta habitación.** Area de la Universidad. 704-599-8710.

**Rento habitación.** \$300, utilidades incluidas. 5 minutos de la pulga de Monroe. Lucero: 704-776-5693.

**Rento habitación en casa tranquila** sin niños/mascotas. Bonita área en Matthews. Cerca a parada de bus. 704-907-4756.

**Rento habitación en Central Ave.** 704-779-2937.

**Se renta habitación.** Salida 16B Sunset de I-77. \$300. 704-449-2168.

**Se renta habitación amoblada.** 704-545-2203, 704-502-9730.

**Rento habitación.** Área universidad. 704-965-4195.

**Rento habitación.** Área universidad. 704-605-7079.

**Rento habitación a persona sola,** preferible hombre, que trabaje y que sea serio y responsable. \$300 y parte de billes. 704-540-9174.



**La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper  
Clinton lidera equipo de seguridad nacional de Obama

**SUSCRÍBASE HOY MISMO**  
y reciba en la comodidad de su casa todos los ejemplares.

**Sólo llene esta forma**

Nombre y Apellido: \_\_\_\_\_  
 Empresa: \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 Ciudad: \_\_\_\_\_  
 Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_  
 Teléfono: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
 Forma de pago:  Cheque  Visa  MasterCard  AE  
 Tarjeta No.: \_\_\_\_\_  
 Fecha de vencimiento: \_\_\_\_\_  
 Firma: \_\_\_\_\_

6 meses \$39     1 año \$78     2 años \$156     3 años \$234

**y envíela a**



**La Noticia**  
5936 Monroe Rd, Charlotte, NC 28212  
Tel: 704-568-6966 Fax: 704-568-8936  
También puede solicitar su suscripción a través de Internet  
[www.lanoticia.com](http://www.lanoticia.com)

**ANUNCIE YA**

• **Rento habitación amoblada**, casa de colonia tranquila y segura. Cerca de Wal-Mart South Tryon, y I-485. 704-492-4738.

• **Rento habitación a persona sola**. Entre Independence Blvd./Monroe Rd. \$300, utilidades incluidas. 704-907-7786.

**CASAS**

**Rento Casa**  
4/dormitorios, 2 baños. Indian Trail (Brandon Oaks). Minutos de Hwy. 485 e Independence. Comunidad con 2 piscinas, tenis, volleyball, basket y lago. \$1,090  
**704-839-1978**  
Pregunte por Oscar

**Rento Bella Casa**  
3/cuartos, 2/baños completos  
1/1 milla de /85/77 Intercc de Statesville Rd. **\$850.**  
**704-449-5909**

**Rento Casa en City Side**  
Intersección: The Plaza-Eastway. 2 pisos, 3/cuartos, 2 1/2 baños, 1,700 SQ. Comunidad con piscina \$950  
**704-649-3491**

**SE RENTA CASA**  
3 habitaciones, 1 baño. Agua incluido, patio grande. **\$599/mensuales.**  
1505 Lomax Ave.,  
Charlotte 28211. Cotswold.  
**704-614-1464 (inglés)**

**Casa a la renta**  
de ladrillos de 4 habitaciones  
1.5 baños 6761 Glenmoor Dr.  
Charlotte NC cerca de Littlerock Rd.  
**\$795 mensuales**  
**704-491-8591**

**SE RENTA TOWN HOUSE**  
de 3 dormitorios 2.5 baños  
sector de Arrowood y  
South Boulevard.  
Para información llamar  
**704-236-8032**

**Alquilo 2 Casas**  
Área de Sharon Amity.  
3 cuartos y 2 baños  
4 cuartos y 2 baños  
**\$925 - \$900**  
**704-712-4444**  
Danny

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en **CONCORD**. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Rento casa, 3 habitaciones**, 3 baños. En Matthews, cerca de Independence Blvd. 704-507-0326.

• **Rento DUPLEX**, 3 habitaciones, 2 baños. 3721 Rosehaven Drive. \$625, más depósito. 704-365-9222. (inglés)

• **Se renta casa**, 3 habitaciones, 2 baños. \$800/mensuales. 1928 Washington Ave., Charlotte. 704-609-1464 (inglés).

• **Se renta linda casa**, 2 habitaciones, baño, sala, comedor, cocina, \$500 incluye agua. Y otra casa, 3 habitaciones, 2 baños, \$700 incluye agua. Cerca I-77, I-85, centro, parada de bus. 704-999-7269.

• **SE RENTA DUPLEX**. 3824 Winfield Dr. 2 habitaciones, 1 baño. \$525. Paul: 704-516-5857.

• **Rento CASA**, 3 habitaciones, 1 baño. 3614 Eastway Drive. \$775 más depósito. 704-365-9222. (inglés)

• **Se renta casa** en ciudad de Monroe. \$650. Ruby: 704-493-1154.

• **Se renta casa**, 3 habitaciones, 2 baños. Shamrock/Sharon Amity. 704-712-4444.

• **Rento casa móvil**, 2 habitaciones, 2 baños. Propiedad privada. \$100/semanales. Rock Hill, SC. 340-227-2979.

• **RENTO PRECIOSAS CASAS**. Excelentes condiciones, buenos vecindarios. 6931 Wrentree Dr. Charlotte 28210. 3 habitaciones, 2 baños. Patio cerrado. \$900. 6905 Redman Road, 4 habitaciones, 2 baños, \$950. No mascotas. 704-553-8731, 704-998-1824.

**APARTAMENTOS**

**Se rentan apartamentos** de 1 ó 2 habitaciones por N. Tryon a 5 minutos de Compare Foods. Un mes gratis. Empezando **desde \$495**. Llamar a Armando  
**704-267-6002**

**Rento Apartamentos** de 1 y 2 habitaciones desde \$ 513  
**¡Llame hoy mismo!**  
**704-541-1086**

**SE RENTAN APARTAMENTOS** en Charlotte de (2) Dos habitaciones un baño (\$525) por la Monroe Rd. con la Wendover Rd. incluye agua, refri, estufa y conexión para lavadora y secadora.  
**704-778-8060**

**¡Apartamento espacioso de 2 habitaciones!**  
Lawyers Rd. / ¡1 mes gratis!  
**\$550 mensuales / Brown & Glenn**  
Para español: **704-332-7734 ext. 210**

• **Se rentan apartamentos** de 1, 2 y 3 habitaciones cerca de Albemarle Rd., pregunte por Juan o Jackie y reciba \$200 de descuento. 704-568-6319.

• **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd., Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Patricia: 704-527-9493.

• **Apartamentos para rentar cerca de Arrowood** y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia y reciba \$200 menos del primer mes de renta. 704-527-2184.

• **Lindos apartamentos** cerca de la Milton Rd. y the Plaza. Ahora con el primer mes de RENTA GRATIS y sin depósito. Pregunte por Yesenia: 704-535-0818.

• **Se renta apartamento por el dueño** en 1863 J. Julian Lane, Charlotte, NC 28208. 2 habitaciones, 2 baños. Area de Tuckaseegee Park y del aeropuerto. \$750. Para más detalles, llama a Paul: 704-965-9384.

**RENTA VARIOS**

• **¡Oportunidad de Negocio!** Rento en Concord local para restaurante. Otro para negocio pequeño: heladería, cafetería, oficina etc. 704-340-2525.

• **Se renta taller mecánico** o se traspasa derecho. Para información: 1422 Franklin Blvd. Gastonia 28052. Solicite en persona.

**Anuncie su aviso clasificado en el 704-568-6966**

**Venta vivienda**

**VENTA CASAS**  
INTERES: 5% FIJO SIEMPRE  
TU ELIJES LA CASA  
QUE QUIERAS  
100% FINANCIAMIENTO CON  
CREDITO O POCO CREDITO  
LLAMAR: **(704) 408-9055**

• **Casas abandonadas**, reposadas por el gobierno y bancos. Amerihouse Realty: 704-258-9696.

**Venta autos**

• **Vendo Van Town Country 2000**. Por motivo de viaje. Perfectas condiciones. Preguntar por Annabel: 704-713-2026.

• **Vendo Toyota Camry 1995**. Excelente estado. 704-491-2913.

**Venta varios**

**VENTA NEGOCIOS**

• **No trabaje para nadie**. Sea dueño de su propio negocio. Oportunidad, se trasapa tienda hispana en buena área, clientela y permisos completos. Solo para trabajarla. BARATA. 704-490-2536.

• **Se vende tienda mexicana** en Cornelius. 704-895-8180.

• **REMATO LONCHERAS**, Chevy 1987 y Ford-150 1984, totalmente equipadas. Financiamiento disponible. 509-987-9022.

• **Se vende tienda mexicana**. Buena ubicación. Solicite solamente en persona: 1422 Franklin Blvd. Gastonia 28052. Lunes y Martes después de las 12pm. Pregunte por Sonia.

**VENTA VARIOS**

• **Vendo TV Sony 30"**. \$250. No son plasmas o LCD TVs. 704-361-0240.

• **JUEGOS DE COLCHONES NUEVOS**, todavía envueltos en plástico. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

• **Vendo 250 sillas para restaurante** o Salón de Fiesta en perfecto estado. Mesas. 704-340-2525.

**For Sale, Beautiful All brick Church,**  
owner financing available, seats 200+ Charlotte, Email **gbrevko@gmail.com** for pictures and prices. Call Gary at: **704-309-3694**

**Estufas \$89**  
**Refrigeradoras \$100**  
Como nuevas y garantía de 60 días  
**704-544-2754**  
**704-315-1335**

**Iglesia Presbiterana de Sardis**  
**GRAN VENTA**  
de artículos para NIÑOS con super descuento en ropa, maternidad, videos, juguetes, artículos de bebe, zapatos, etc.  
De 8 a.m. a 12 p.m.  
**50% de descuento** en artículos selectos de 12:30 a 2:30 p.m.  
**SÁBADO 26 DE SEPTIEMBRE**  
**6100 Sardis Road**  
[www.sardis.org](http://www.sardis.org)

# Clasificados

de **La Noticia**  
The Spanish-Language Newspaper

## Encuentre todo. Venda todo.

INSTRUCCIONES PARA UNA AVISO CLASIFICADO EFICIENTE:

- 1** **Escriba su aviso.**

  - Comience con una palabra clave
  - Use palabras descriptivas
  - Diga cuánto vale el artículo que vende
  - Incluya un número de teléfono
- 2** **Para publicar su aviso**

Llame: **704-568-6966 x 100**

Email: **kwalters@lanoticia.com**

Fax: **704-568-8936**  
Incluya nombre y número de teléfono.

Visítenos: Lunes-Viernes 8:30 – 5:00 p.m.  
**5936 Monroe Road**  
**Charlotte, NC 28212**

Correo: **La Noticia**  
**Avisos Clasificados**  
**5936 Monroe Road**  
**Charlotte, NC 28212**
- 3** **Fecha de cierre**

Lunes a las 4:00 p.m. para que salga el siguiente miércoles.
- 4** **Para pagar**

Los avisos deben ser pagados por anticipado con tarjeta de crédito o débito. En persona durante el horario de oficina, con efectivo, "money order" o cheque.



Verifique su aviso el primer día que sale. Si encuentra un error, envíenos un correo electrónico a [kwalters@lanoticia.com](mailto:kwalters@lanoticia.com) o llame al 704-568-6966 x 100. Lunes-Viernes 8:30 a.m. - 5 p.m.

**LISTADO DE CLASIFICACIÓN**

**EMPLEOS**  
Administrativo  
Construcción  
Ventas  
Empleos Varios

**SERVICIOS**  
Reparación-Electrodomesticos-  
Computadoras  
Remodelación de casas  
Eventos  
Agencia de viajes  
Impuestos  
Sociales  
Servicios varios

**RENTA VIVIENDA**  
Apartamentos  
Casas  
Habitaciones  
Compañero de Vivienda  
Locales  
Renta varios

**VENTA VIVIENDA**

**VENTA AUTOS**

**VENTA NEGOCIOS**

**VENTA VARIOS**

# FUTBOL FIESTA CAROLINA



**Sábado, 26 de septiembre en el estadio  
Wake Med Soccer Park de Cary.**

*Boletos a la venta en la taquilla del estadio y Restaurantes Toreros en Cary, Raleigh y Durham.*

**Gran Partido** *Las leyendas de las Chivas y el ganador de la Copa MVP Food Lion – Western Union.*

**¡Se sortearán camisetas de la Selección Mexicana  
firmadas por sus jugadores!**



- Gran partido final entre las leyendas de las Chivas y el ganador de la Copa
  - MVP Food Lion – Western Union.
  - \$500 en tarjetas de regalo de Food Lion.
  - Gran concurso por \$40,000 de Univision 40.
    - Show en vivo de Abraham Muñoz
- Música en vivo... diversión para niños... y camisetas y balones para repartir.

Entradas mayores de 12 años, \$15. Niños de 5 a 12 años, \$5. Menores de 5 años, gratis. Palco VIP, \$25



Especial agradecimiento a:

